

WINGS



BELGIAN AIR FORCE ASSOCIATION



Always Ready. De internationale oefeningen



Always Ready. Les exercices internationaux

Deklanding training voor de Caiman



Premiers appontages pour le Caiman

CCAIR. Het Competentiecentrum Air te Bevekom



CCAIR. Le Centre de Compétences Air à Beauvechain



The Belgian Air Force Association unites all actives, reserve, drafted and retired personnel of the Belgian Air Force and those supporting them

N°08
1/2016

Inhoud | Sommaire

Belgian Air Force Association

Verantwoordelijke uitgever

LtGen VI b.d. Guido VANHECKE, Ir - Voorzitter
 Belgian Air Force Association vzw
 p/a "Het Huis der Vleugels"
 Montoyerstraat 1, bus 7 - 1000 Brussel

Redactie

Serge Nemry
 E-mail: serge.nemry1@hotmail.com

Opmaak

Benoit Goffart

Editeur responsable

LtGén Avi e.r. Guido VANHECKE, Ir - Président
 Belgian Air Force Association asbl
 p/a « La Maison des Ailes »
 Rue Montoyer 1, boîte 7 - 1000 Bruxelles

Rédaction

Serge Nemry
 E-mail: serge.nemry1@hotmail.com

Mise en page

Benoit Goffart

04 De herfst in de kleuren van de Belgische LuM

L'Automne aux couleurs de la FAé. Belge

12 De CHOD en de chefs van de Lucht en Marine Component ontvangen op de USS TRUMAN

Le CHOD et les chefs des Composantes Air et Marine reçus sur le USS TRUMAN

18 Enhanced Air Policing Mission

22 Deklading training voor de Caiman
 Premiers appontages pour le Caiman

24 CCAir, for a high-level Air Force

Het Competentiecentrum Air te Bevekom
Le Centre de Compétence Air à Beauvechain

36 Always Ready

De internationale oefeningen,
 een belangrijke troef voor de operaties

*Les exercices internationaux,
 atouts majeurs pour l'opérabilité*

49 Aviation Safety Directorate

54 De Nationale Competitie van de RESERVE 2015

La Competition Nationale de la RESERVE 2015

COVER:

Entourant le Colonel Aviateur Givron, quelques un des métiers dont la formation est assurée au CCAIR : instructeurs BFTS, élèves pilotes, pompiers, maîtres-chiens et soldats de la Force Protection. (Serge NEMRY)

Rond Kolonel vlieger Givron staan een aantal van de beroepen die bij CCAIR worden aangeleerd : instructeur BFTS, brandweerman, hondenmeester en soldaat van de Force Protection.



BELGIAN AIR FORCE ASSOCIATION



Beste Vrienden,

Nu de drukte rond de honderdjarige herdenking van de Eerste Wereldoorlog wat geluwd is en die rond het begin van de tachtigjarige herdenking van de Tweede Wereldoorlog nog niet begonnen is, is het fijn om even stil te staan bij de lessen die deze twee reuze conflicten ons zouden moeten leren.

Overal in ons land vindt je monumenten met daarop de namen van de vele jonge mannen die hun leven gelaten hebben voor de verdediging van hun land en van onze westerse waarden. Zij hebben zich, vrijwillig of verplicht, ingezet en gevchten tegen een overmacht en dit met beperkte en meestal verouderde en ontoereikende middelen.

Op geen enkel van die monumenten staan echter de namen gebeiteld van de verlichte politici, die in de jaren voorafgaand aan die oorlogen, met overtuiging beweerden dat we moesten ontwapenen om de vrede veilig te stellen, dat besparen op de uitgaven van landsverdediging best kon en de vrede alleen maar ten goede kon komen. Hun namen is iedereen vergeten. De gevolgen van hun beslissingen echter staan in ellen lange rijen op deze ontelbare monumenten gegrift, mooi alfabetisch of chronologisch gerangschikt. Zoveel namen die elk afzonderlijk een familiaal drama betekenden, een dode echtgenoot, een vader, een zoon.

Gestorven omdat een vijand zijn kans mooi zag, gezien de zwakte van de tegenstander.

Zij die bij hoog en bij laag beweerden dat we geen strijdkracht, geen moderne uitrusting, geen nieuwe vliegtuigen, nodig hadden zijn nooit ter verantwoording geroepen voor hun onverantwoorde praat en hun roekeloze beslissingen.

Hun gemakkelijke, demagogische standpunten hebben enorm veel leed veroorzaakt, maar toch maalt niemand hier nog om.

De Geschiedenis is een voortdurende herhaling.

In een periode van ongekende instabiliteit sedert de Tweede Wereldoorlog, een periode van extremistisch en terroristisch geweld, een periode waarin landen zoals Rusland, China en Noord-Korea bewapenen en steeds maar driester de defensie van de vrije wereld aftasten en testen, is het uitermate belangrijk dat we niet luisteren naar deze valse profeten en onze verantwoordelijke politici overtuigen en aansporen om de nodige inspanningen te doen om een voldoende afschrikkringsmacht in stand te houden en zo te vermijden dat er weer monumenten bij komen waarop de namen van deze onverantwoordelijke betrayers eens te meer niet zullen voorkomen.

Onze Luchtmacht is in enkele jaren herleid tot een schim van wat ze was. Maar toch blijft ze, dank zij de inzet van haar leden, de haar opgelegde taken uitvoeren. Een groter conflict zou echter wel eens boven haar krachten kunnen gaan.

Heren politici wacht niet tot jullie weer ongelijk krijgen. Kijk naar het verleden en de wijze lessen van de geschiedenis. Laat deze een leidraad zijn voor jullie beslissingen voor de toekomst.

Lt-Gen VI b.d. Guido Vanhecke

Chers Amis,

Maintenant que l'effervescence du Centenaire de la Première Guerre mondiale s'est estompée et que celle des 80 ans de la Deuxième Guerre Mondiale n'a pas encore commencé, le moment est idéal pour prendre le temps de réfléchir aux leçons que nous pouvons retenir de ces deux grands conflits.

A travers tout le pays, se dressent des monuments recouverts des noms de trop nombreux jeunes gens qui ont donné leur vie pour défendre leur pays et nos valeurs occidentales. Volontaires ou contraints et forcés, ils se sont engagés pour combattre un adversaire surpuissant avec des moyens limités et souvent dépassés et insuffisants.

Cependant, aucun de ces monuments ne montre les noms des politiciens "éclairés" qui dans les années précédant les guerres, soutenaient avec conviction que le maintien de la paix nécessitait le désarmement et que la diminution des dépenses de La Défense ne pouvait que servir cette paix recherchée.

On a oublié leur nom. Mais les conséquences de leurs décisions restent gravées sur ces innombrables monuments dans des lignes interminables, bien rangées alphabétiquement ou chronologiquement. Tant de noms qui chacun symbolise un drame familial, un mari, un père, un fils décédé.

Mort parce qu'un ennemi a pu profiter de la faiblesse de son opposant.

Ceux qui affirmaient haut et fort que nous n'avions pas besoin d'une force de frappe, d'équipement moderne ou de nouveaux avions, ceux-là n'ont jamais du répondre de leurs propos inconsidérés et de leurs décisions irréfléchies.

Leurs points de vue simplistes et démagogiques ont causé beaucoup de souffrances, et pourtant aujourd'hui personne ne s'en offusque.

L'Histoire se répète inlassablement.

Dans une période d'instabilité jamais vécue depuis la Deuxième Guerre Mondiale, une période de violence extrême et de terreur, une période pendant laquelle des pays comme la Russie, la Chine et la Corée du Nord s'arment, titillent et testent de plus en plus effrontément les Défenses du monde libre, il est primordial de ne pas prêter attention à ces faux prophètes et de convaincre et inciter nos responsables politiques à faire les efforts nécessaires pour maintenir une force de dissuasion afin d'éviter que s'ajoutent de nouveaux monuments sur lesquels une fois de plus les noms de ces pédants responsables n'apparaîtront pas.

Notre Force Aérienne est devenue en quelques années l'ombre d'elle-même. Mais elle tient bon, grâce à l'ardeur de ses membres qui assurent que ces obligations soient remplies. Un conflit plus important pourrait cependant venir à bout de ses forces.

Messieurs les politiciens, n'attendez pas qu'on vous donne à nouveau tort. Regardez le passé et les leçons pleines de sagesse de l'Histoire. Qu'elles vous servent de fil conducteur pour prendre vos décisions pour le futur.

Lt-Gen Avi e.r. Guido Vanhecke

De Belgische en Britse troepen bewijzen de eer.

Les honneurs sont rendus par les troupes belges et britanniques.



Texte et photos : Serge Nemry - Vertaling: Jacques Schelfaut

De herfst in de kleuren van de Belgische LuM L'Automne aux couleurs de la FAé. Belge

Battle of Britain, 75th Anniversary

Op 23 september 2015 hebben de Luchtcomponent en de Royal Air Force de 75ste verjaardag herdacht van de Slag om Engeland (BoB voor Battle of Britain). Twee ceremonies werden geprogrammeerd. De eerste, om 14u30, georganiseerd door de Luchtcomponent en de Belgische sectie van de Royal Air Force Association, aan de voet van het monument dat opgericht werd ter ere van de 29 Belgische piloten die deelgenomen hebben aan de BoB. De tweede, een initiatief van de Britten, op de esplanade van het Jubelpark (Cinquantenaire) en in het Luchtvaartmuseum, om 19u00, ter ere van alle Britse en Geallieerde bemanningen die gevchten hebben in deze nooit voordien geziene luchtslag.

Belgische herdenking

De eerste herdenking had plaats aan het monument dat zich aan het rond punt Jean Offenberg te Laken bevindt, de geboorteplaats van de piloot. Dit monument dat dank zij de initiatieven van Luitenant-generaal vlieger Michel "Mike" Donnet DFC en de RAFA Belgian Branch werd opgericht, is opgedragen aan de 29 Belgische piloten die aan de Bob hebben deelgenomen. Deze lichtjes hellende piramide die uit een blok graniet gehouwen werd, werd ingehuldigd door Prins Filip van België op 6 oktober

Battle of Britain, 75th Anniversary

Le 23 septembre 2015, la Composante Air et la Royal Air Force ont commémoré les 75 ans de la Bataille d'Angleterre (BoB pour Battle of Britain). Deux cérémonies étaient programmées. La première, à 14h30, organisée par la Composante Air et la section belge de la Royal Air Force Association, au pied du monument érigé à la mémoire des 29 pilotes belges qui ont participé à la BoB. La seconde, à l'initiative des Britanniques, sur l'Esplanade du Cinquantenaire et au Musée de l'Air, à 19h00, en hommage à tous les équipages britanniques et alliés qui ont combattu lors de cette bataille aérienne sans précédent.

Commémoration belge

La première commémoration s'est déroulée au monument situé au rond-point Jean Offenberg DFC à Laeken, commune de naissance du pilote. Ce mémorial, créé à l'initiative du Ltn. Général Avi. Michel "Donnet" DFC et de la RAFA Belgian Branch, est dédié aux 29 pilotes belges qui ont participé à la Bob. Cette pyramide, légèrement penchée, taillée dans un bloc de granit, a été inaugurée par le Prince Philippe de Belgique, le 6 octobre 2001. La carte de la Grande-Bretagne, les silhouettes du Hurricane et du Blenheim, de même que les noms des 29 membres



Air Marshall Sir Christopher Harper,
Royal Air Force.

2001. De landkaart van Groot Brittannië, de silhouetten van een Hurricane en een Blenheim, samen met de namen van de 29 bemanningsleden werden voor altijd gegraveerd in deze steen. De Commandant van de Luchtcomponent, Generaal vlieger Frederik Vansina, en Air Marshall Sir Christopher Harper, Algemeen Directeur van de internationale militaire staf van de NAVO, die de RAF vertegenwoordigde, hebben de ceremonie met hun aanwezigheid vereerd. Talrijke Belgische en buitenlandse militaire overheden en oudgedienden van de RAF en de SAAF hebben deelgenomen aan dit herdenkingsgebeuren. De uitzonderlijke deelname van het Queen's Colour Squadron van de Royal Air Force (63 Squadron RAF) aan de zijde van de Belgische troepen werd op prijs gesteld. Aan beide zijden van deze herdenkingspiramide werden de vaandels van het 350ste en 349ste Belgische smaldeel, gedragen door jonge piloten, opgesteld. Deze twee eenheden werden in de schoot van de RAF opgericht, respectievelijk in 1941 en 1942 (na de Bob). Generaal Vansina gaf een relevante toespraak waarin hij de regerende overheden waarschuwde dat verdere budgettaire restricties uit den boze waren. Op zijn beurt trok Air Marshall RAF, Sir Christopher Harper, de lessen uit het conflict en leverde een sterk signaal af aan de geallieerde overheden om niet meer de fouten uit het verleden te herhalen. Bloemstukken en kransen met klaprozen werden aan de voet van het monument neergelegd bij de klanken van 'Last Post'. Twee F-16's uit Kleine Brogel hebben daarna het monument overvlogen.



Vier F-16's van de 2^e Wing Tac van Florennes boven de Tervurenlaan.
Quatre F-16 du 2 Wing Tac de Florennes remontent l'Avenue de Tervuren.

d'équipage sont gravés à jamais dans cette pierre. Le Commandant de la Composante Air, le Général Avi. Frederik Vansina, ainsi que l'Air Marshall Sir Christopher Harper, Directeur Général de l'Etat-major militaire international de l'OTAN, représentant la RAF, ont rehaussé de leur présence cette cérémonie. De nombreuses autorités militaires belges et étrangères et des anciens de la RAF et de la SAAF se sont jointes à ce moment du souvenir. La participation exceptionnelle du Queen's Colour Squadron de la Royal Air Force (63 Squadron RAF) aux cotés des troupes belges est remarquée. De part et d'autre de cette pyramide du souvenir, portés par de jeunes pilotes, les drapeaux des 350ème et 349ème escadrilles belges, toutes deux créées au sein de la RAF respectivement en 1941 et 1942 (après la BoB). Le Général Vansina a prononcé un discours pertinent, mettant en garde les autorités gouvernementales qui pourraient être tentées par de nouvelles restrictions budgétaires. A son tour, l'Air Marshall RAF, Sir Christopher Harper, a tiré les leçons de ce conflit et donné un signal fort aux autorités alliées pour qu'elles ne répètent pas les erreurs du passé. Des gerbes de fleurs et des couronnes de coquelicots ont été déposées au pied du monument alors que résonnait le 'last post'. Deux F-16 de Kleine-Brogel ont ensuite survolé le parc.

Aux couleurs de l'Union Jack

En ouverture des festivités vespérales, le Queen's Colour Squadron a battu les pavés de l'esplanade du Cinquantenaire dans un impeccable drill intitulé "square bashing". Le Queen's Colour Squadron, intégré au 63 Squadron, unité d'élite de la RAF, est inscrit au Guinness Book pour avoir effectué 2.700.000 pas et mouvements d'armes en 23 heures et 55 minutes, un record pas encore dépassé à ce jour. Pour la Sunset Patrol, un peloton de militaires belges a rejoint l'unité britannique au rythme de

In de kleuren van de Union Jack

Om de festiviteiten van de namiddag te openen heeft het Queen's Colour Squadron de kasseien van de esplanade van de Cinquantenaire doen daveren met een onberispelijke drill "square bashing" genoemd. Het Queen's Colour Squadron, geïntegreerd in het 63 Squadron, een elite eenheid van de RAF,

is opgenomen in het Guinness Book voor het uitvoeren van 2.700.000 stappen en wapenbewegingen in 23 uren en 55 minuten, een tot op heden niet geëvenaard record. Voor de Sunset Patrol heeft zich een peloton Belgische militairen bij de Britse eenheid gevoegd onder de klanken van de Koninklijke Kapel van de Belgische Luchtmacht. Tijdens de vlaggroet kwamen vier F-16's van de 2de Wing van Florennes over de Tervurenlaan met landingsgestel uit en landingslichten aan om de Arcades te overvliegen. Deze jagers werden gevolgd door een formatie van vier Marchetti's van het 5de Smaldeel, waarvan de linkse wingman het manœuvre van de "missing man" uitvoerde ter ere van de gevallen piloten. De genodigden begaven zich vervolgens via een weg die afgebakend werd met de Britse kleuren naar het midden van het Luchtvaartmuseum waar een receptie plaats vond. De Band van de Muziek van de Luchtmacht en het koor van het «Military Wives Choir» hebben deze avond muzikaal begeleid. Een intens emotioneel moment was het optreden van de zeer jonge soliste Zara Dryden (GB), nauwelijks 17 jaar, die à capella 'A nightingale sang in Berkeley square' zong.

De toekomst van de jacht

Op 30 september laatsleden, tijdens een parade in het Competentiecentrum van de Luchtcomponent, heeft Generaal-majoor vlieger Frederik Vansina de vleugels opgespeld bij zeven jonge toekomstige jachtpiloten en een transportpiloot. Luitenant-kolonel Georges Campill, vertegenwoordiger van

*De ceremonie eindigt
met het traditionele
gooien van de kepi's.*

la Musique de la Force Aérienne. Durant le salut aux couleurs, quatre F-16 du 2ème Wing de Florennes ont remonté l'Avenue de Tervuren 'trains d'atterrissements sortis, phares allumés' pour passer au-dessus des Arcades. Les chasseurs étaient suivis d'une formation de quatre Marchetti de la 5ème Esc. dont l'aile gauche a exécuté la manœuvre "missing man" en hommage aux pilotes disparus. Les invités se sont ensuite rendus par un chemin balisé aux couleurs britanniques vers le centre du Musée de l'Air qui était aussi le cœur de la réception. Le Band de la musique de la Force Aérienne et la chorale the Military Wives Choir ont musicalement agrémenté cette soirée, avec cet intense moment d'émotion quand la très jeune soliste Zara Dryden (GB), à peine 17 ans, chante à capella 'A nightingale sang in Berkeley square'.

L'avenir de la chasse

Le 30 septembre dernier, lors d'une parade au Centre de Compétence de la Composante Air (CC Air), le Général-major Aviateur Frederik Vansina a remis les ailes à sept jeunes futurs pilotes de chasse et à un pilote de transport. Le Lieutenant-colonel Georges Campill, représentant le chef d'Etat-major

*Le traditionnel lancer de képis
clôture la cérémonie.*



de Luxemburgse Stafchef en Mevrouw Lallemant, dochter van Kolonel vlieger Raymond Lallemant DFC, hebben hem bij deze ceremonie begeleid. De promotie heeft als peter Kolonel vlieger Raymond "Cheval" Lallemant DFC and BAR gekozen.
[> Volledig artikel met foto's op www.bafassociation.be](#)

Remembrance Day

Op zaterdag 17 oktober heeft de Belgian Air Force Association, met de steun van de Luchtcomponent, de Remembrance Day georganiseerd. Deze jaarlijkse ceremonie ter ere van de Belgische militairen die gevallen zijn in bevallen luchtdienst; had plaats in het Jubelpark(Cinquantenaire) naast het Luchtvaartmuseum, aan het monument dat op 15 oktober 2000 werd ingehuldigd. De ceremonie, voorgezeten door Luitenant-generaal vlieger Guido Vanhecke, voormalig Commandant van de Luchtmacht en voorzitter van de BAF Association, werd vereerd met de aanwezigheid van Generaal-majoor Frederik Vansina, commandant van COMOPSAIR, en de Amerikaanse Luchtmachtattaché Kolonel Shepard. Talrijke militairen van het actieve kader, oudgedienden, familieleden en vrienden hebben ingetogen een witte roos neergelegd.

[> Volledig artikel met foto's op www.bafassociation.be](#)

Zeven in de blauwe lucht!

De ouderen mogen dan wel fier hun gouden vleugels van piloot dragen, de jongeren van de Flight Luchtkadetten laten ook van zich horen. Zij ook hebben recht gehad, om op woensdag 21 oktober 2015, op een mooie ceremonie hun brevet van piloot zweefvliegtuigen te ontvangen. Het was een avond georganiseerd in de bioscoopzaal van de Koninklijke School voor Onderofficieren op de campus van Saffraanberg te Sint Truiden. In

*Luitenant-generaal vlieger Guido Vanhecke
zit de ceremonie voor.*

*Le Lieutenant-général Aviateur Guido Vanhecke
préside la cérémonie.*



luxembourgeois, et Madame Lallemant, fille du Colonel Aviateur Raymond Lallemant DFC, l'accompagnaient pour cette cérémonie. La promotion a choisi comme parrain le Colonel Aviateur Raymond "Cheval" Lallemant DFC and BAR.
[> Article complet et + de photos sur www.bafassociation.be](#)

Remembrance Day

Le samedi 17 octobre, la Belgian Air Force Association a organisé, avec le soutien de la Composante Air, le Remembrance Day. Cette cérémonie, annuelle, d'hommage aux militaires belges morts en service aérien commandé a lieu au parc du Cinquantenaire (à côté du Musée de l'Air) sur un site inauguré le 15 octobre 2000. La cérémonie présidée par le Lieutenant-général Avi. Guido Vanhecke, ancien Commandant de la FAé. , Président de la BAF Association, s'est vue rehaussée de la présence du Général-major Frederik Vansina, patron de COMOPSAIR, et de l'attaché de l'Air américain, le Colonel Shepard. De nombreuses autorités militaires d'actives, des anciens, des familles et des amis sont venus se recueillir et déposer une rose blanche.
[> Article complet et + de photos sur www.bafassociation.be](#)

Ca plane pour moi !

Si leurs ainés portent avec fierté les ailes d'or de pilote, les jeunes Flight Cadets de l'air ne sont pas en reste. Eux aussi ont eu droit le mercredi 21 octobre à une belle cérémonie de remise des brevets de pilotes de planeur. Une soirée organisée dans la salle de cinéma de l'Ecole Royale des Sous-officiers du Campus Saffraanberg à Saint-Trond. En compagnie du Président de l'ASBL, le Lieutenant-général Aviateur Guido Van Hecke, le Général-major aviateur Frederik Vansina, patron de la Composante Air (ACC) et Président du Comité des Cadets de l'Air de Belgique

De Generaal-majoor vlieger Frederik Vansina legt een kroon neer namens de Luchtcomponent.

Le Général-major Aviateur Frederik Vansina dépose une couronne au nom de la Composante Air.



Achtienveertig jongens en meisjes worden voor hun inzet beloond.

aanwezigheid van de Voorzitter van de VZW, Luitenant-generaal vlieger Guido Van Hecke, heeft Generaal-majoor vlieger Frederik Vansina, hoofd van de Luchtcomponent en Voorzitter van het Comité van de Luchtkadetten van België VZW, de vleugels op de borst van deze 48 jongeren opgespeld waarnaar zo gehoopt werd en die zeker en vast verdient waren. Bij hen was de jonge Martin Désirotte, zoon van Kapitein vlieger Frédéric Désirotte, piloot bij het 2de Smaldeel van de 2de Taktische Wing. Kapitein Désirotte kwam om het leven bij de crash van zijn F-16 op 23 maart 1999. Hij was 25 jaar oud. Martin, die zijn eerste jaar bij de Luchtkadetten beëindigd heeft hoopt in de voetsporen van zijn vader te kunnen treden door jachtpiloot te worden. Twee bijzondere prijzen werden voorzien voor zeer verdienstelijke Luchtkadetten. De prijs van de Minister van Landsverdediging werd overhandigd aan Eline Steensels die aan een SAR zending op Sea-King zal mogen deelnemen. De prijs van het Directiecomité van de Luchtkadetten, werd overhandigd door Kolonel vlieger Frédéric Givron, Commandant van het CCAIR, aan Ferdinand Hannequart. De prijs bestaat uit een vlucht op Marchetti SF-260 vanaf Beauvechain. De VZW heeft een cheque ontvangen van 2.500 Euro uit de handen van Kolonel vlieger Peter Lepez, Commandant van het ATCC van Semmerzake, terwijl Patrick Defise in naam van Q Team 1.000 Euro aanbood als ondersteuning voor de financiering van de reis van twee jonge kadetten die, in het kader van een internationale uitwisseling, naar Australië zullen vertrekken. Twee van deze pas gebreveteerden nemen het woord om een beeld op te schetsen van het leven bij de Luchtkadetten, met de nadruk op de geest van kameraadschap die kenmerkend is voor deze stage en die essentieel is voor de verovering van de blauwe lucht. Verschillende ontroerde ouders hebben het belang onderstreept van de steun van de familie voor deze jongeren die het grootste deel van hun vrije tijd wijden aan hun passie: vliegen. Mathieu Vervloet en Thomas Gouy, Adjudanten leerling piloot in het aanvullingskader zijn daarna komen vertellen hoe ze de weg hebben afgelopen naar een nieuwe uitdaging: jachtpiloot worden. Veel van deze jongeren die hun inspanningen beloond zagen door

Quarante-huit garçons et filles sont récompensés de leurs efforts.

ASBL, a épingle sur la poitrine de ces quarante-huit jeunes les ailes tant rêvées et assurément méritées. Parmi eux, le jeune Martin Désirotte, fils du Capitaine Aviateur Frédéric Désirotte, pilote à la 2ème Escadrille du 2Wing Tactique. Le Capitaine F. Désirotte est décédé lors du crash de son F-16 le 23 mars 1999, il avait 25 ans. Martin qui vient de terminer sa première année aux Cadets de l'Air espère pouvoir dans un avenir proche intégrer la Force Aérienne et suivre les traces de son papa en devenant pilote de chasse. Deux prix spéciaux ont été décernés à des Flight Cadet particulièrement méritants. Le prix du Ministre de la Défense remis par l' ACC à Eline Steensels qui va pouvoir effectuer une mission SAR sur Sea-King et le prix du Président du Comité Directeur des Cadets de l'Air remis par le Colonel Aviateur Frédéric Givron, Commandant du CCAIR, octroyé à Ferdinand Hannequart, consistant en un vol sur Marchetti SF-260 au départ de Beauvechain. L'ASBL a reçu un chèque de 2.500 Euro des mains du Colonel Aviateur Peter Lepez, Commandant de l'ATCC à Semmerzake, tandis que Patrick Defise au nom de Q Team offrait 1.000 Euro comme soutien au financement du voyage de deux jeunes cadets qui, dans le cadre d'un échange international, vont se rendre en Australie. Deux de ces nouveaux brevetés prennent la parole pour évoquer cette première année sous la bannière des Cadets de l'Air, mettant l'accent sur l'esprit de camaraderie qui a marqué ce stage, essentiel dans la conquête du ciel bleu. Des parents, émus, ont insisté sur l'importance du soutien familial de ces jeunes qui consacrent la plus grande part de leur loisir à cette passion : voler. Mathieu Vervloet et Thomas Gouy, Adjudants élèves pilotes dans le cadre auxiliaire et anciens cadets sont ensuite venus expliquer leur cheminement vers ce nouveau défi : devenir pilote de chasse. Beaucoup de ces jeunes, fiers d'avoir vu leurs efforts consacrés par une remise d'ailes, rêvent d'une carrière de pilote militaire ou civil. Alors qui sait, dans quelques années, il y en aura peut-être qui seront dans le cockpit d'un F-16, en mission de protection de notre espace aérien ou aux commandes du jet liner qui vous emmène en vacances. Nous le leur souhaitons de tout cœur.



De prijs van de Minister van Defensie wordt aan Eline Steensels overhandigd.

Le prix du Ministre de la Défense est remis à Eline Steensels.

het verkrijgen van hun vleugels, dromen van een loopbaan als militair of burger piloot. Misschien zullen er allicht binnen enkele jaren sommigen in de cockpit van een F-16 zitten, en opdrachten van luchtverdediging in ons luchtruim uitvoeren of aan het stuur van een jet liner zitten die ons naar een vakantiebestemming brengt. Wij hopen het van harte.

Prijs Marie Monseur-Fontaine

Zaterdag 24 oktober was de zaal Luitenant-generaal vlieger Lucien Leboutte (1ste Stafchef van de Luchtmacht) in het Huis der Vleugels te Brussel, het toneel van een bijzondere prijsuitreiking. In aanwezigheid van een aantal militaire en burgerlijke genodigden overhandigde de Beheerraad van het Huis der Vleugels VZW, voorgezeten door Generaal-majoor vlieger Camille Goossens, de prijs Marie Monseur-Fontaine 2015 aan Bert Schmelzer Jr., piloot zweefvliegtuig, wereldkampioen 2014 in de Standaard klasse. Voordien belichte Kolonel vlieger Thierry Dupont de loopbaan van Yves Jeanmotte, oud Luchtkadet en ex jachtpiloot op F-16 bij het 2de Smaldeel van de 2de Wing TAC van Florennes. Yves vliegt vandaag op Boeing 737 bij TNT Airways en besteedt zijn vrije tijd aan het zweefvliegen. Hij telt in totaal 4.000 uren op zweefvliegtuig, heeft 11 titels van Belgisch kampioen behaald, stond op 16 podiums bij internationale wedstrijden en ishouder van verschillende records waaronder dat van het grootste circuit afgelegd bij vertrek uit België. Marie Monseur-Fontaine was al zeer jong gepassioneerd door de luchtvaart en werd geïnteresseerd in de activiteiten van het Huis der Vleugels. Overleden op 24 december 1950, op 83 jarige leeftijd, heeft zij aan het Huis der Vleugels een deel van haar vermogen geschenken. Als tegenprestatie heeft zij een jaarlijkse prijs laten creëren, die haar naam draagt en die een militair of burger piloot beloont voor een uitzonderlijke prestatie. In 1951 wordt de prijs voor de eerste keer verleend aan Kapitein



De vleugel van piloot op zwever wordt op de borst van deze jonge gebreveteerden gepind.

Les ailes de pilote de planeur sont épinglees sur la poitrine de ces jeunes brevetés.

Prix Marie Monseur -Fontaine

Samedi 24 octobre, la salle Lieutenant-général Avi. Lucien Leboutte (1er chef d'Etat-major de la Force Aérienne) sise au sein de la Maison des Ailes à Bruxelles était le cœur d'une cérémonie de remise de prix particulière. Devant un parterre d'invités militaires et civils, le Conseil d'administration de la Maison des Ailes ASBL, présidé par le Général-major Avi. Camille Goossens, remettait le prix Marie Monseur-Fontaine 2015 à Bert Schmelzer Jr., pilote de planeur, champion du monde 2014 en Classe Standard. Auparavant, le Colonel Avi. Thierry Dupont, retraçait la carrière d'Yves Jeanmotte, ancien Cadet de l'Air et ancien pilote de chasse à la 2ème escadrille sur F-16 au 2ème Wing TAC de Florennes. Yves vole aujourd'hui sur Boeing 737 chez TNT Airways et consacre ses loisirs à voler sur planeurs. Il totalise 4.000 heures sur planeur, a décroché 11 titres de champion de Belgique, 16 podiums lors de concours internationaux et est détenteur de plusieurs records dont celui du plus grand circuit réalisé au départ de la Belgique. Marie Monseur-Fontaine s'est très jeune passionnée pour l'aviation et s'est intéressée aux activités de la Maison des Ailes. Décédée le 24 décembre 1950 à l'âge de 83 ans, elle lègue à la Maison des Ailes une partie de ses biens. En échange, elle impose l'instauration d'un prix annuel, à son nom, qui récompense un aviateur militaire ou civil, auteur d'un fait exceptionnel. En 1951, le prix est remis pour la première fois au Capitaine Eric Bouzin qui a réussi à poser son F-84F Thunderstreak moteur éteint. Depuis, le prix Marie Monseur-Fontaine a été décerné à des membres de l'Aéro Club Royal de Belgique, de la SABENA, de la Force Aérienne, de la Force Terrestre, de la Fédération de Vol à Voile et de la Fédération de Vol Libre.



Kolonel vlieger Thierry Dupont, beheerder van het Huis der Vleugels en Yves Jeanmotte, oudgediende van de 2de Wing Tac.

Le Colonel Aviateur Thierry Dupont, administrateur de la Maison des Ailes et Yves Jeanmotte, ancien du 2 Wing Tac.

Eric Bouzin die er in geslaagd was zijn F-84F Thunderstreak met gedoofde motor aan de grond te zetten. Sindsdien werd de prijs Marie Monseur-Fontaine toegekend aan leden van de Koninklijke Aeroclub van België, SABENA, de Luchtmacht, de Landmacht, de Zweefvliegfederatie en de Federatie Vrije Vlucht.

De twaalf werken van IPR

Om het einde van het seizoen 2015 met luister af te sluiten heeft COMOPSAIR IPR, onder impuls van Adjudant Jo Vandenbroek, een sympathieke fotosessie georganiseerd met als benaming «KB Special Tails». Deze bood de gelegenheid om de Fighting Falcons met speciale beschildering van het 349ste Smaldeel (xxx verjaardag), het 31ste Tijger Smaldeel en de «spécial one» van de Operationnal Conversion Unit (xxx verjaardag) terug te zien en op de gevoelige plaat vast te leggen. De peters van deze eenheden: Luc, Jan en Guy alsook Raf hebben ons vervoegd in gezelschap van de «Flying Twins», Thibault en Xavier Expeels, tweelingbroers, 16 jaar oud, luchtvaartfans, die onder de hoede van Jo Vanden Broek staan. Thibault heeft zijn eerste jaar bij de Luchtkadetten afgesloten met een eerste zweef «solo» in juli en heeft zijn vleugels behaald in oktober. Xavier heeft in december zijn eerste solo vlucht verwezenlijkt in het kader van de PPL (Private Pilot Licence) te Ursel en gaat dit jaar de Luchtkadetten vervoegen. Hun passie voor de luchtvaart heeft hen ertoe gebracht een site en een webshop te creëren: www.theflyingtwins.be. Many happy landings ! Een maand later heeft Jo weer hard toegeslagen: ditmaal heeft hij een samenkomst georganiseerd te Melsbroek om op een waardige manier het uitzonderlijk jaar te vieren dat zich voor de Luchtcomponent aanbied. Het rendez-vous was vastgelegd op BruMil op het einde van de namiddag voor een night photo shoot van twee C-130's. De CH-11 en 08 werden voorbereid voor een nachtvlucht met night vision goggles (NVG): een strikte en belangrijke training in het kader van de operationele opdrachten. Op het programma een NVG navigatie naar Kleine Brogel waar



Generaal-majoor o.r. Camille Goossens, Bert Schmelzer jr., laureaat, zijn echtgenote en de vertegenwoordiger van de Minister van Mobiliteit.

Le Général-major er. Camille Goossens, Bert Schmelzer Jr., lauréat, son épouse et la représentante de la Ministre de la Mobilité

Les douze travaux d'IPR

Pour marquer la fin de la saison 2015, COMOPSAIR IPR, sous l'impulsion de l'Adjudant Jo Vandenbroek, a organisé une sympathique séance photos dénommée KB Special Tails. L'occasion de revoir et de «tirer» sous toutes les coutures les Fighting Falcon décorés de la 349ème Escadrille (70ème anniversaire), de la 31ème Escadrille Tiger ainsi que le «spécial one» de l'Operational Conversion Unit. Les parrains de ces unités : Luc, Jan et Guy ainsi que Raf ont rejoint les lieux en compagnie des «Flying Twins». Thibault et Xavier Expeels, frères jumeaux âgés de 16 ans, férus d'aviation, ont été pris sous l'aile protectrice de Jo Vanden Broek. Thibault a terminé sa première année chez les Cadets de l'Air avec un premier «solo» planeur en juillet et a reçu ses ailes en octobre. Xavier a, en décembre, fait son premier vol solo dans le cadre du PPI (Private Pilot Licence) à Ursel et va rejoindre cette année les Cadets de l'Air. Leur passion «aérienne» les a amenés à ouvrir un site et un webshop : www.theflyingtwins.be. Many happy landings. Un mois plus tard, Jo a à nouveau frappé fort : cette fois, c'est à Melsbroek qu'il a organisé une rencontre pour fêter dignement une année qui s'annonce exceptionnelle pour la Composante Air. Le rendez est fixé à BruMil en fin d'après-midi pour un night photo shoot de deux C-130. Les CH-11 et 08 sont en préparation pour un vol de nuit avec night vision goggles : un entraînement rigoureux et important dans le contexte de missions opérationnelles. Au programme, une navigation NVG vers Kleine-Brogel où les pilotes effectueront plusieurs approches et touch and go, équipés de leurs NVG. En préliminaire à cette séance photos, dans le cargo du CH-08, le Lieutenant-colonel Wim Lecoutere le «boss» d'IPR, annonce un programme chargé pour les prochains mois avec en apothéose, les Belgian Air Force Days, dédiés au 70ème anniversaire de la Force Aérienne. Un Air show de grande envergure organisé à Florennes les 25 et 26 juin. Cette année encore, il faut souligner parmi les événements marquants de notre aviation militaire : que la 40ème Escadrille Search



de piloten verschillende keren aanvliegen en touch and go's uitvoeren, met hun NVG uitrusting. Als aanloop tot deze foto sessie licht de "boss" van IPR, Luitenant-kolonel Wim Lecoutere, in de cargo ruimte van de CH-08, het programma toe voor de volgende maanden, met als slotstuk, de Belgian Air Force Days, gewijd aan de 70ste verjaardag van de Luchtmacht. Een belangrijke Air show zal op 25 en 26 juni 2016 te Florennes georganiseerd worden. Dit jaar moet nog, bij de belangrijke evenementen van ons militair vliegwezen, onderstreept worden: dat het 40^{ste} Smaldeel Search And Rescue (Koksijde) de kaap van 40 jaren operaties op Sea-King zal bereiken, dat de Galliërs van het "three fifty" met Ambiorix als embleem de 75ste verjaardag van de oprichting van het smaldeel gaan vieren, en dat de F-16's van Florennes en Kleine Brogel op hun beurt 20 jaar buitenlandse operaties gaan aan kondigen. Dat zijn allemaal feiten die door de Luchtmacht zullen gevieren, met als bonus een af andere speciale vliegtuig beschildering. Andere maandelijkse samenkomsten zullen deze welgevulde agenda vervolledigen met mooie gelegenheden om reportages te maken. Het is een organisatie waar gans de ploeg van COMOPSAIR IPR aan werkt, zowel zij die in de schijnwerpers lopen als zij die achter de schermen aan de slag zijn. Het is een dynamisme en een enthousiasme die we met veel genoegen begroeten. Good show.

Een deel van de dynamische en humoristische ploeg van IPR.

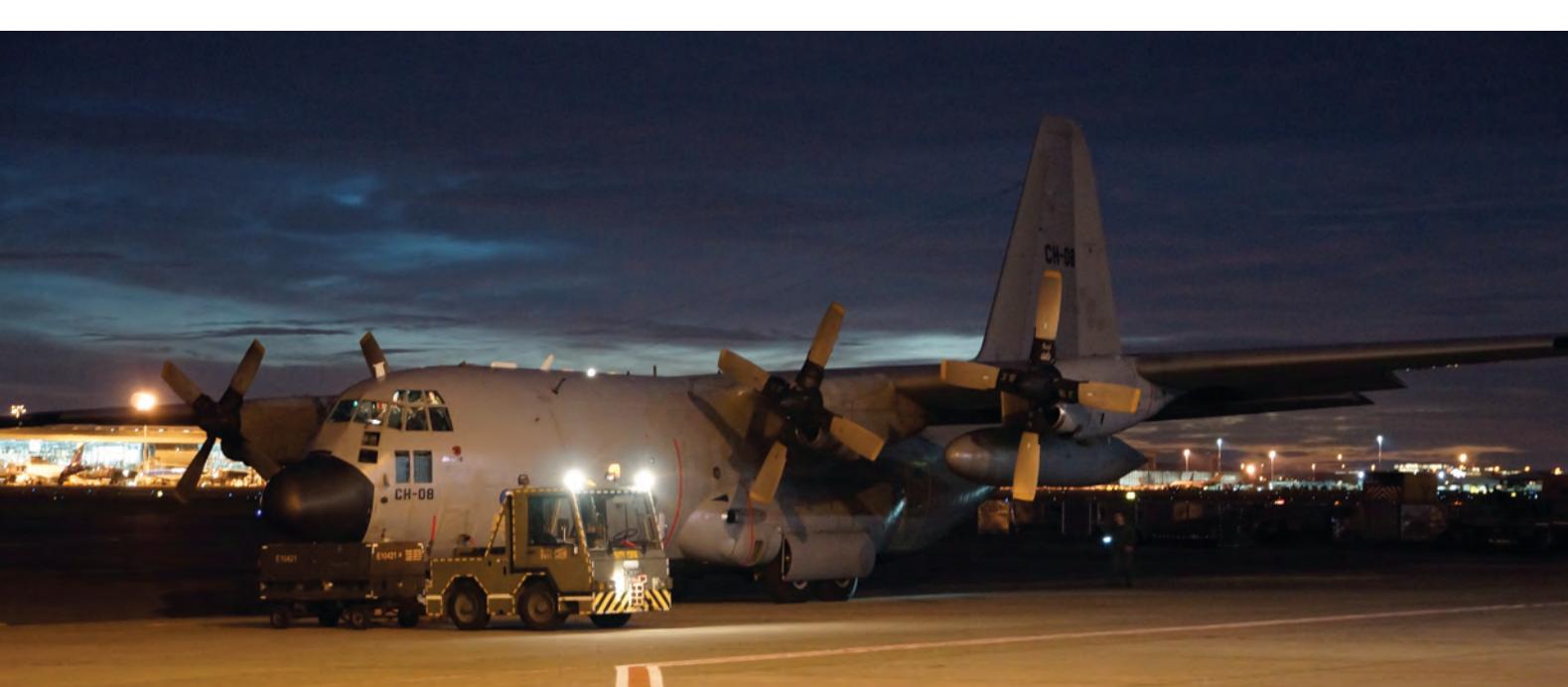
Une partie de l'équipe dynamique et pleine d'humour d'IPR.

De speciale F-16 «70 years» van het 349^e Smaldeel.

Le F-16 spécial "70 years" de la 349^e Escadrille.

And Rescue (Koksijde) va passer le cap des 40 ans d'opérations sur Sea-King, que les Gaulois de la "three fifty" à l'emblème d'Ambiorix vont commémorer les 75 ans de la création de l'escadrille et que les F-16 de Florennes et Kleine -Brogel vont quant à eux afficher 20 ans d'opérations extérieures. Autant de faits qui seront célébrés par la Force Aérienne avec en prime l'une ou l'autre décoration spéciale. D'autres rendez-vous, mensuels, vont compléter un agenda déjà bien fourni et offriront encore de belles possibilités de reportages. Une organisation à laquelle travaille toute l'équipe de COMOPSAIR IPR, tant ceux que l'on rencontre sur le terrain que ceux et celles qui sont dans les bureaux. Un dynamisme et un enthousiasme que nous saluons. Good show.

Sunset Hercules,BruMil,Melsbroek



Texte et photos :

Gerry ORIN

Vertaling:

Jacques SCHELFAUT



Een deel van het vliegdek
van de CVN-75

Une partie du pont du CVN-75

De CHOD en de chefs van de Lucht en Marine
Component ontvangen op de

Le CHOD et les chefs des Composantes
Air et Mer reçus sur le



USS TRUMAN



De C-2 Greyhound, de "taxi" die het vliegdekschip met de buitenwereld verbindt.

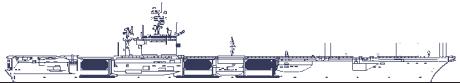
En Belgische militaire delegatie van hoog niveau, geleid door de Chef van Defensie (CHOD), Generaal Gerard Van Caelenberge, heeft de gelegenheid gehad om eind november enkele uren door te brengen aan boord van een van de symbolen van de Amerikaanse militaire macht: het vliegdekschip USS Truman, een mastodont met nucleaire aandrijving die 365 meter lang is, 97.000 ton verplaatst en bijna evenveel vliegtuigen herbergt als onze luchtcomponent.

Het is aan boord van een C-40C Clipper van de US Air Force uit Ramstein in Duitsland en nadien een C-2A Greyhound, vertrekende van de marinebasis van Rota (Zuid-Spanje) dat de CHOD, vergezeld ondermeer van de bevelhebbers van de luchten marine component Generaal-majoor Frederik Vansina en Vlootadmiraal Georges Heeren, naar de Truman in volle zee gevlogen. Deze was in de Westelijke Middellandse Zee ter hoogte van Oran (Algerije) aan het varen nadat hij zijn thuisbasis van Norfolk, aan de Oostkust van de Verenigde Staten, had verlaten op 16 november. Het was toen duidelijk dat het vliegdekschip en haar luchtgroep (CVW-7) zich naar de Perzische Golf zouden verplaatsen om er deel te nemen aan de onverbiddelijke strijd van de Verenigde Staten en haar bondgenoten tegen de terroristische Islamitische Staat (IS), zelfs indien niemand aan boord dat zou bevestigen. Het zou slechts eind december zijn dat de eerste raids door de vliegtuigen van de Truman (CVN-75) zouden ondernomen worden tegen de posities van IS (ook

Le C-2 Greyhound, le "taxi" qui relie le porte-avions au monde extérieur.

Une délégation militaire belge de haut niveau, conduite par le chef de la Défense (CHOD), le général Gerard Van Caelenberge, a eu l'occasion de se rendre fin novembre durant quelques heures à bord de l'un des symboles de la puissance militaire américaine: le porte-avions USS Truman, un mastodonte à propulsion nucléaire long de 365 mètres, déplaçant 97.000 tonnes et abritant presque autant d'appareils que la composante Air.

C'est à bord d'un C-40C Clipper de l'US Air Force venu de Ramstein en Allemagne puis d'un C-2A Greyhound, au départ de la base aéronavale de Rota (sud de l'Espagne) que le Chod, accompagné notamment des Commandants des Composantes Air et Marine, le Général-major Frederik Vansina et l'Amiral de flottille Georges Heeren, a rejoint le Truman en mer. Il naviguait en Méditerranée occidentale, au large d'Oran (Algérie) après avoir quitté son port d'attache de Norfolk, sur la côte est des États-Unis, le 16 novembre. Il était alors déjà évident que le porte-avions et son groupe aérien (CVW-7) allaient se rendre ensuite dans le Golfe persique pour participer à la lutte sans merci engagée par les États-Unis et leurs alliés contre le groupe terroriste État islamique (EI), même si personne à bord ne le confirmait. Ce n'est toutefois que fin décembre que les premiers raids ont été menés par les avions du Truman (alias CVN-75) contre des positions de l'EI (aussi connu par son acronyme arabe, Daech) dans le cadre de l'opération «Inherent Resolve» lancée en août



USS TRUMAN



*Le Général Aviateur,
Gérard Van Caelenberge,
Chef de la Défense
et le "pacha" du CVN-75,
le Capitaine Ryan Scholl.*

*De Generaal Vlieger,
Gerard Van Caelenberge,
Chef Defensie en de "pacha"
van de CVN-75, de Kapitein
Ryan Scholl.*



*EA-18G Growler, avion de guerre électronique
aux couleurs de la VAQ-140.*

*EA-18G Growler toestel voor elektronische oorlogvoering
in de kleuren van de VAQ-140.*

WINGSPAN

Le Général-major Aviateur Frederik Vansina suit de près les opérations de catapultage.

Generaal-majoor Vlieger Frederik Vansina volgt de operaties aan de katapulten van nabij.

FA-18E de la VFA-143 "Pukin Dogs".

FA-18E van de VFA-143 "Pukin Dogs".

gekend onder de Arabische benaming Daech) in het kader van de operatie «Inherent Resolve» die in augustus 2014 gelanceerd werd. Elk van de tien vliegdekschepen van de US Navy, alle van de Nimitz klas, vertegenwoordigen de gebalde macht van het luchtpotentieel. Nochtans is er één carrier minder dan voorzien was in het Amerikaans militair programma. In afwachting van de levering van de volgende «super-carrier» van een nieuwe generatie, de CVN-78 USS Gerald R. Ford, die moet geleverd worden in 2016, tenzij nieuwe vertragingen of overschrijdingen van de kostprijs voor vertraging zorgen. Zij kunnen een zeventigtal vliegtuigen en helikopters aan boord nemen, verdeeld over negen squadrons: vier jagerbommenwerpers F/A-18 Hornet en Super Hornet, toestellen voor elektronische oorlogsvoering EA-18G - een afgeleide van de Super Hornet -, enkele mi-



2014. Car chacun des dix porte-avions de l'US Navy, tous de la classe Nimitz – un de moins que ce que prévoit la programmation militaire américaine, dans l'attente de la livraison du prochain «super-carrier» de nouvelle génération, le CVN-78 USS Gerald R. Ford, qui doit être livré en 2016, sauf si de nouveaux retards et surcoûts reportent l'entrée en service – représente un condensé de puissance aérienne. Ils peuvent embarquer une septantaine d'avions et d'hélicoptères répartis en neuf squadron : quatre de chasseurs-bombardiers F/A-18 Hornet et Su-



De CHOD op het vliegdek van de Truman.

Le CHOD sur le pont d'envol du Truman.



ni-AWACS E-2C Hawkeye voor de bewaking van het luchtruim, transportvliegtuigen C-2A en helikopters MH-60 R en S, respectievelijk voor de strijd tegen onderzeeërs en de logistieke voorrading. De bemanning bestaat uit meer dan 5.000 mannen en vrouwen, waarvan er 3.000 het schip moeten doen functioneren en 2.000 toegewezen zijn aan de ingescheepte luchtgroep en aan de maritieme groep van een tiental schepen rond het vliegdekschip, de «Combat Strike Group» (CSG) 8, onder het bevel van Vice-Admiraal Bret Batchelder. Al deze zeevlinders kunnen luchtopterties in continu uitvoeren: het opstijgen kan aan een stuk doorgaan, dank zij de vier katapulten, en een landing is mogelijk om de minuut, volgens de «pacha» van het schip: Kapitein Ryan Scholl. Aangedreven door twee nucleaire reactoren kan de Truman een maximum snelheid van meer dan 30 knopen (54 km/h) halen en kan zich zonder onderbreking verplaatsen, bij dag en bij nacht, met een bereik van 1.300 km in 24 uren. Het is dit «luchtpotentiel» dat indruk heeft gemaakt bij zowel onze drie Belgische militaire chefs als de verantwoordelijken van het Britse en het Nederlandse Ministerie van Defensie. Zij hebben kunnen plaatsnemen op het vluchtdek op enkele meter afstand en onder aandachtig toezicht van de «yellow dogs» en andere specialisten met vestjes in gevarieerde kleuren van de «flight deck crew». Zo konden ze het katapulteren en het landen volgen van de opeenvolgende golven van Hornets, Super Hornet's en Hawkeye's. Zij hebben ook de ingewanden van het schip kunnen bezoeken, van de brug tot de werkplaatsen voor het onderhoud via de commandopost en de traditiezaal gewijd aan Harry S. Truman, de 33^e President van de Verenigde Staten, waarvan het vliegdekschip fier de naam draagt over de wereldwijde zeeën.

per Hornet, des appareils de guerre électronique EA-18G - un dérivé biplace du Super Hornet -, des mini-AWACS E-2C Hawkeye pour la surveillance de l'espace aérien, des avions-cargo C-2A et des hélicoptères MH-60 R et S, respectivement pour la lutte anti-sous-marin et le ravitaillement logistique. L'équipage est composé de plus de 5.000 hommes et femmes, dont 3.000 pour faire fonctionner le navire et 2.000 affectés à la fois au groupe aérien embarqué et au groupe aéronaval d'une dizaine de bâtiments formés autour du porte-avions, le «Combat Strike Group» (CSG) 8, placé les ordres du vice-amiral Bret Batchelder. Tous ces marins permettent de mener des opérations aériennes en continu: les décollages peuvent se faire à la chaîne, grâce aux quatre catapultes et un atterrissage est possible environ toutes les minutes, selon le «pacha» du navire, le capitaine Ryan Scholl. Propulsé par deux réacteurs nucléaires, le Truman atteint une vitesse maximale de plus de 30 nœuds (54 km/h) et peut se déplacer sans interruption, de jour comme de nuit, couvrant ainsi jusqu'à 1.300 km en 24 heures. C'est cette «puissance aérienne» qui a impressionné les trois chefs militaires belges et des responsables des ministères britannique et néerlandais de la Défense. Ils ont pu assister du pont d'envol, à quelques mètres de distance, sous la supervision attentive des «yellow dogs» et autres spécialistes en vareuses colorées du «flight deck crew», à une vague de catapultages puis d'apportages de Hornet, Super Hornet et Hawkeye. Ils ont également visité le navire de fond en comble, depuis la passerelle aux ateliers de maintenance en passant par le poste de commandement et par la salle de tradition consacrée à Harry S. Truman, le 33^e président des États-Unis, dont le porte-avions porte le nom aux quatre coins du globe.



ENHANCED AIR POLICING MISSION

Texte : Gerry ORIN

Vertaling: Jacques Schelfaut



De Falcon, met aan boord Generaal-majoor Vlieger Vansina, Air Component Commander, wordt onderschept. (Gerry ORIN)

Interception du Falcon à bord duquel se trouve le Général-major Aviateur Vansina, Air Comptant Commander.

De F-16's zijn in Estland geland. De Luchtcomponent en het Spaanse Ejercito del Aire zijn sinds begin januari met de opdracht van «luchtpolitie» boven de Baltische Staten gestart. Deze opdracht wordt onder de NAVO partner landen verdeeld. De opdracht zal door de twee landen uitgevoerd worden gedurende vier maanden, ten voordele van die kleine landen die niet over gevechtsvliegtuigen beschikken maar die grenzen aan een Rusland dat aanzien wordt als «agressief» en «onvoorspelbaar».

Vier F-16's, afkomstig voor elk de helft van de 2^{de} en de 10^{de} Wing, zijn op 5 januari vanuit Florennes en Kleine Brogel vertrokken met bestemming Amari, de enige luchtmachtbasis van Estland, die gelegen is nabij Tallinn. Twee dagen later werden ze operationeel verklaard en losten ze de Duitse Eurofighter's van het Taktische

Les F-16 atterrissent en Estonie. La composante Air et l'Ejercito del Aire espagnole ont pris début janvier en charge la mission, partagée entre alliés de l'Otan, de «police aérienne» au-dessus des pays baltes. Une mission que les deux pays vont assurer durant quatre mois au profit de ces petits Etats dépourvus d'avions de combat mais voisins d'une Russie jugée «agressive» et «imprévisible».

Quatre F-16, provenant pour moitié des 2^{ème} et 10^{ème} wings tactiques, ont quitté le 5 janvier Florennes et Kleine-Brogel à destination d'Amari, la seule base aérienne estonienne, située près de Tallinn. Deux jours plus tard, ils étaient déclarés opérationnels, relevant des Eurofighter allemands du Taktische Luftwaffengeschwader 31 «Boelcke» de Norvenich, près de



Landing in de sneeuw van de Falcon 20 op Ämari AFB.
(EEKSTI KAITSEVÄGI)

Atterrissage dans la neige du Falcon 20 belge
à Ämari AFB !

De overname – overgave plechtigheid van de QRA / EAPM. (EEKSTI KAITSEVÄGI)

La cérémonie de remise - reprise du QRA/EAPM.





De FA-94 in QRA configuratie land op een vrijgemaakte landingsbaan. (Gerry ORIN)

Le FA-94, en configuration QRA, se pose sur une piste bien dégagée.

Luftwaffengeschwader 31 «Boelcke» uit Norvenich, bij Keulen af. Het detachement bestaat uit een vijftigtal personen.

De aflossing van de wacht had plaats op 7 januari, bij een stevige vriestemperatuur (- 15°) tijdens een ceremonie waarop de Minister van Defensie van Estland, Hannes Hanso, de commandant van de Luchtcomponent, Generaal-majoor Frederik Vansina, en vertegenwoordigers van het Duitse leger aanwezig waren.

Te Siauliai in Litouwen hebben de Hongaarse Gripen's dezelfde dag hun taak overgedragen aan Spaanse Eurofighter's voor de 40ste rotatie van wat door de NAVO beschreven wordt als «Enhanced Air Policing Mission» (EAPM).

De NAVO legt aan de ontplooide contingenten de verplichting op om klaar te staan om twee F-16' te laten opstijgen binnen enkele minuten om eventuele indringers te onderscheppen, 24 uur op 24 en 7 dagen op 7. Deze ontplooijingen van gevechtsvliegtuigen kaderen in het «actieplan voor de reactiviteit» («Readiness Action Plan», RAP) dat verleden september door de NAVO werd aangenomen om de Oost-Europese geallieerden gerust te stellen en dat ook een toegenomen aanwezigheid van landleger en marine impliceert in Oost Europa en in de Baltische en de Zwarte Zee.

In totaal hebben reeds 17 van de 28 geallieerde landen op deze

Cologne. Une cinquantaine de personnes compose le détachement.

Le passage de témoin s'est déroulé le 7 janvier, par un froid glacial (- 15°) lors d'une cérémonie à laquelle assistaient le ministre estonien de la Défense, Hannes Hanso, le commandant de la composante Air, le Général-major Frederik Vansina, et des responsables de l'armée allemande,

A Siauliai en Lituanie, des Gripen hongrois ont le même jour cédé le relais à des Eurofighter espagnols pour la 40^e rotation de ce que l'OTAN qualifie d'«Enhanced Air Policing Mission» (EAPM).

L'OTAN impose aux contingents déployés l'obligation d'être prêts à faire décoller deux F-16 en quelques minutes pour intercepter d'éventuels intrus, 24 heures sur 24, sept jours sur 7. Ces déploiements d'avions de combat s'inscrivent dans le cadre du «plan d'action pour la réactivité» («Readiness Action Plan», RAP) adopté en septembre dernier par l'OTAN pour rassurer les alliés est-européens et qui implique aussi une présence militaire terrestre et navale accrue en Europe de l'Est ainsi qu'en Mer Baltique et en Mer Noire.

En tout, 17 des 28 pays alliés (l'Allemagne, la Belgique, le Canada, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne, la Hongrie, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal la

manier het Baltische luchtruim bewaakt (Duitsland, België, Canada, Denemarken, Spanje, Frankrijk, Groot Brittannië, Hongarije, Noorwegen, Nederland, Polen, Portugal, de Tsjechische Republiek, Roemeinië, Turkije en de Verenigde Staten). Dit was telkens voor periodes van anderhalve tot vier maanden sinds Estland, Letland en Litouwen lid werden van de NAVO in maart 2004.

Met zeven deelnames van de Luftwaffe (Luchtmacht) - en een achtste voorzien in de herfst - levert Duitsland de belangrijkste bijdrage aan de Baltische luchtverdediging. Die wordt gevolgd door België en Polen die vijf periodes op hun actief hebben. De Luchtcomponent is reeds driemaal naar Siauliai ontplooid geweest, van einde maart tot einde juni 2004, nadien van december 2006 tot maart 2007 en tenslotte van september 2013 tot januari 2014 - met daarbij nog eenmaal naar Malbork (Polen), van januari tot augustus 2015.

«Dat bewijst dat we een van de betrouwbare luchtmachten van de NAVO zijn waarop telkens een beroep gedaan wordt», heeft Generaal-majoor Vansina verklaard tijdens de aflossingsceremonie.

«Men is terug aan onze deur komen aankloppen en wij hebben natuurlijk positief geantwoord», heeft hij er aan toegevoegd.

République tchèque, la Roumanie, la Turquie et les Etats-Unis) ont ainsi surveillé l'espace aérien balte pour des périodes d'un mois et demi à quatre mois depuis l'adhésion de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie à l'OTAN en mars 2004.

Avec sept participations de sa Luftwaffe (force aérienne) - et une huitième prévue à l'automne -, l'Allemagne est le premier contributeur à la défense aérienne des Baltes. Elle est suivie par la Belgique et la Pologne, qui comptent cinq périodes à leur actif. La composante Air s'est déjà déployée à trois reprises à Siauliai, de fin mars à fin juin 2004, puis de décembre 2006 à mars 2007 et enfin de septembre 2013 à janvier 2014 - plus une fois à Malbork (Pologne), de janvier à août 2015.

«Cela prouve que nous sommes une des forces aériennes fiables de l'OTAN à laquelle on fait chaque fois appel», a affirmé le général-major Vansina, lors de la cérémonie de passage de témoin.

«On a de nouveau frappé à notre porte et nous répondons présents», a-t-il ajouté.

De Typhoon's van Jagdgeschwader 73 verlaten (tijdelijk) het luchtruim van de Baltische Staten. (Gerry ORIN)

Les Typhoon du Jagdgeschwader 73 vont (provisoirement) quitter le ciel des Etats-baltes.





Deklanding training voor de Caiman

De RN-03 nadert het fregat (Nl) Zr.Ms.Zeeland

Gerry ORIN - Vertaling : Jacques SCHELFAUT

Photos /Foto's: Ritchie SEDEYN, Belgian Defence; DAS

Le RN-03 en approche de la Frégate (Nl.) Zr.Ms. Zeeland.

De bemanningen van de nieuwe helikopter NH90 van het 40^{ste} Smaldeel, gespecialiseerd in MAR operaties, hebben, begin februari, hun eerste deklandingen op schepen geoefend. Deze kwalificatie is een noodzakelijke voorwaarde om aan boord van de fregatten van de Marine te kunnen opereren, aldus de militaire bronnen. De eerste deklandingen van de Belgische NH90 Navy Fregate Helicopter werden buitenlands uitgevoerd aan boord van twee patrouilleschepen (OPV Ocean going patrol Vessel) van de Nederlandse Marine, de Zr.Ms P841 Zeeland en de P843 Groningen. De Belgische helikopters die hiervoor ingezet werden opereerden vanaf het vliegveld van De Kooi, dat gelegen is nabij de grote militaire haven van Den Helder (ten noordwesten van Nederland). Een Nederlandse instructeur van 860 Squadron assisteerde de Belgen en waakte over het goede verloop van deze delicate manoeuvres. De eerste inschepingen van een NH90 - alias Caiman - aan boord van een Belgisch fregat zijn gepland in april. De opleiding zal verder gezet worden, zodat de «initiële operationele capaciteit» («Initial Operational Capacity», IOC) voor maritieme operaties («Mar Ops») bereikt kan worden in september. De Luchtcomponent beschikt over zeven NH90 - vier in de versie tactisch transport (TTH), in het kaki geschilderd, en drie in marine versie (NFH), in het grijs geschilderd. Een vierde NFH wordt binnen enkele maanden in Koksijde verwacht. Dit toestel is voor het ogenblik in Donauwörth, Duitsland, teneinde de radar aan de ENR norm

Les équipages des nouveaux hélicoptères NH90 de la 40^{ème} Escadrille, spécialisés MAR ont effectués, début février, les premiers entraînements à l'apontage à bord de navires. Cette qualification est un préalable indispensable à leur embarquement à bord des frégates de la Marine belge. Les premiers apontages de NH90 Navy Fregate Helicopter belges ont été effectués à bord de deux patrouilleurs hauturiers (OPV Ocean going patrol Vessel) de la marine néerlandaise, les Zr.Ms P841 Zeeland et P843 Groningen. Les 'hélicoptères belges utilisés opéraient au départ de l'aéroport de De Kooi, situé près du grand port militaire de Den Helder (nord-ouest des Pays-Bas). Un instructeur néerlandais du 860 Squadron assistait les belges et veillait au bon déroulement de ces manœuvres délicates. Les premiers embarquements d'un NH90 - alias Caiman - à bord d'une frégate belge sont planifiés en avril prochain. L'entraînement se poursuivra afin d'atteindre une «capacité opérationnelle initiale» («Initial Operational Capacity», IOC) pour les opérations maritimes («Mar Ops») en septembre. La composante Air dispose de sept NH90 - quatre en version de transport tactique (TTH), porteurs d'une livrée kaki, et trois en version navale (NFH), peints en gris. Un quatrième NFH est attendu dans les prochains mois à Coxyde, il est actuellement en Allemagne, à Donauwörth, pour une mise à niveau du radar aux normes ENR (European Naval Radar), ainsi que différentes optimisations des systèmes. Ces appareils assurent à la fois les missions de re-

Premiers appontages pour le Caiman

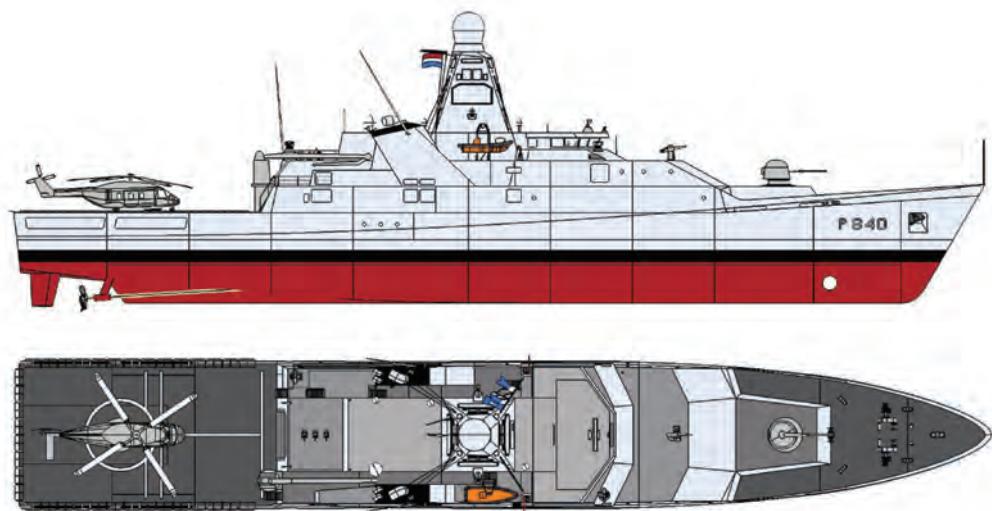


Een Caiman NFH van het 40^e Smd land op een Nederlands schip. (Das)

Un Caiman NFH de la 40^e Esc. se pose sur un navire hollandais.

(European Naval Radar) aan te passen. Tegelijk worden een aantal systemen geoptimaliseerd. Deze toestellen vervullen de opdrachten opsporing en redding («Search and Rescue», SAR), en zullen progressief de oudgediende Sea King vervangen. Tezelfder tijd moeten ze nieuwe capaciteiten bieden aan twee polyvalente fregatten van de Marine. Minister van Defensie Steven Vandeput, heeft onlangs aangekondigd dat hij van plan is de Caiman NFH te voorzien van middelen voor de strijd tegen duikboten. Deze waren aanvankelijk nog niet geïnstalleerd om budgettaire redenen.

cherche et du sauvetage («Search and Rescue», SAR), succédant progressivement aux vénérables Sea King, et doivent offrir de nouvelles et importantes capacités aux deux frégates polyvalentes de la Marine. Le ministre de la Défense, Steven Vandeput, a récemment annoncé son intention vouloir doter les Caiman NFH d'équipements destinés à la lutte anti-sous-marin, dont ils étaient dépourvus à l'origine, pour des raisons budgétaires.



Het Competentiecentrum Air te Bevekom

CCAIR, FOR A HIGH-LEVEL AIR FORCE

Le Centre de Compétences Air à Beauvechain

Serge NEMRY
Vertaling Jacques SCHELFAUT

Een formatie Marchetti's van het 5de Smaldeel.

Une formation
de Marchetti de la 5^e Escadrille.
(Eddy "Bink" kellens).

Wanneer men een luchtmachtbasis bezoekt is het niet altijd evident om een inzicht te krijgen in de diversiteit aan functies die onontbeerlijk zijn voor haar werking en haar veiligheid. Voor sommige functies is dit wel zichtbaar (piloten, pompiers, gewapende patrouilles en hondenwakers met hun «hondjes»), andere zijn meer anoniem. Om de luchtcontroleurs in hun verschillende specialiteiten aan het werk te zien moet men smalle trappen beklimmen om toegang te hebben tot de controletoren of af dalen in de dieptes van een bunker die geïnstalleerd is naast een enorme golfbal. Dat is echter alleen mogelijk tijdens speciale dagen. Nog anderen, die aan de slag zijn met de voorbereiding van overlevingssessies voor het vliegend personeel, die de meteorologische vooruitzichten opstellen of die de fysieke conditie van de militairen in vorm houden, werken ver van het publiek. Al deze militairen die gespecialiseerde functies uitoefenen moeten uiteraard vormingscyclussen volgen, eerst in het kader van de toegang tot de werkpost en nadien, periodiek, om het bereikte niveau op peil te houden. In het geheel van de aangehaalde domeinen is de pedagogische en technologische evolutie permanent en kan, in het bijzon-

n visitant une base aérienne, il n'est pas évident de se rendre compte de la diversité des fonctions indispensable à son fonctionnement et à sa sécurité. Si, certaines bénéficient d'une bonne visibilité (pilotes, pompiers, patrouilles armées et maîtres chien accompagnés de leurs "toutous"), d'autres sont plus anonymes. Afin devoir les contrôleurs aériens de diverses spécialisations en action, Il faut escalader des escaliers étroits pour accéder à la tour de contrôle, ou descendre dans les profondeurs d'un bunker, installé non loin d'une énorme balle de golf, ce qui n'est possible que lors de journées spéciales. D'autres encore, qui s'occupent de la préparation à la survie du personnel navigant, des prévisions météorologiques ou de maintenir en forme les militaires, travaillent bien loin des regards du public. Tous ces militaires, qui assument des fonctions spécialisées, doivent bien évidemment suivre des cycles de formations, d'abord, dans le cadre de l'accès au poste de travail, ensuite, périodiquement, pour maintenir à niveau les acquis. Dans l'ensemble des domaines évoqués, l'évolution pédagogique et technologique est permanente, et peut dans l'exemple précis de la survie, évoluer en fonction de



der geval van de overleving, evolueren in functie van de opdracht van de piloten en de bemanningen. Binnen de Luchtcomponent werd het Competentiecentrum Air gecreëerd om het beheer van al deze vormingen te globaliseren. Het werd te Bevekom ingeplant. Het is zeker een centrum voor excellentie voor de opleidingen die gegeven worden door de Luchtcomponent, met uitzondering voor de technische vormingen (alle specialiteiten) die georganiseerd worden door de Campus van Saffraanberg voor de onderofficieren en door de KMS voor de officieren.

Een ontmoeting met Kolonel Vlieger Frederic "Gigi" Givron, hoofd van het CCAIR, levert ons een schat aan informatie die de talrijke mogelijkheden, aangeboden door de Luchtmacht, toelichten. Kolonel Givron legt uit dat hij in het kader van het CCAIR, aan het hoofd staat van twee entiteiten: een divisie training van COMOPSAIR (Divisie van de Staf) voor dewelke hij, er de commandant van zijnde, rechtstreeks rapporteert aan de COS (Chief of Staff - Stafchef) en een echte eenheid (equivalent aan een Wing), het Competentiecentrum, waarvan hij de Korpscommandant is. Hij beschikt voor de werking van deze infrastructuur over een staf

la mission des pilotes et équipages. Au sein de la Composante Air, le Centre de Compétences Air a été créé pour globaliser la gestion de toutes ces formations et, a été implanté à Beauvechain. Il s'agit certainement du centre d'excellence au niveau des formations dispensées au sein de la Composante, à l'exclusion des formations techniques (toutes spécialités) dispensées au Campus de Saffraanberg pour les sous-officiers et à l'ERM pour les officiers.

Une rencontre avec Le Colonel Aviateur Frédéric "Gigi" Givron, patron du CCAir, nous apporte une somme d'informations qui mettent en lumière les nombreuses possibilités offertes par la Force Aérienne. Le Colonel Givron explique que dans le cadre du CCAir, il est à la tête de deux entités : une division d'entraînement de COMOPSAIR (Division d'Etat-major) pour laquelle en tant que Commandant, il répond directement au COS (Chief of Staff- Chef d'Etat-major) et une unité à part entière (équivalente à un Wing), le Centre de Compétences, dont il est le chef de corps. Il dispose pour l'intendance de cette infrastructure, d'un Etat-major et d'un personnel composé de quelque 160 militaires et civils. Dans les objectifs de gestion quotidienne, l'on retrouve le management du

en over personeel bestaande uit ongeveer 160 militairen en burgers. Bij de activiteiten van het dagelijks bestuur vindt men het personeelsbeheer, de vliegveiligheid, de opleiding van de leerling piloten, het milieubeheer, het welzijn bij de werkomstandigheden, de bescherming van de installaties, het uitwerken van projecten, het opstellen van reglementen en een constante evaluatie van de methodologie die door de instructeurs wordt gevolgd. Wat de vliegveiligheid betreft, is een WASO, Wing Aviation Safety Officer, in dit geval een piloot, rechtstreeks toegevoegd aan de Korpscommandant. Het Competentiecentrum Air is belast met de uitwerking, de planning en de uitvoering van de gespecialiseerde vormingen en moet waken over het optimaliseren van de competenties van iedereen. Het Competentiecentrum speelt de rol van vormingscentrum zowel voor het vliegend als voor het niet-vliegend personeel.

personnel, la sécurité aérienne, l'entraînement des élèves pilotes, l'environnement et le bien-être au travail, la protection des installations, l'élaboration de projets, l'établissement de règlements et une évaluation constante de la méthodologie appliquée par les instructeurs. Concernant la sécurité aérienne, un WASO, Wing Aviation Safety Officer, en l'occurrence un pilote, qui assure cette fonction d'officier de sécurité, est rattaché directement au chef de corps. Le Centre de Compétences Air est chargé de l'élaboration, de la planification et de la mise en œuvre des formations spécialisées et doit veiller à l'optimisation des compétences de chacun. Le Centre de Compétence officie comme formateur aussi bien pour le personnel navigant que pour les non-navigants.

La politique générale de formations mise en œuvre au CCAir est gérée par la Direction Générale des Ressources Humaines (DGRH)



Kolonel vlieger Frederic Givron.

*Le Colonel Aviateur Frederic Givron.
(Serge Nemry).*

Instructeur en leerling na een check vlucht.

*Instructeur et élève après un vol de contrôle.
(Serge Nemry).*



De algemene politiek voor de verstrekte vormingen door het CCAIR wordt opgesteld door de Algemene Directie Human Resources (DGHR) die deel uitmaakt van de "Joint" staf, d.w.z. intermachten, die de directieven uitgeeft, het kader van de formaliteiten bepaalt en het werkingsbudget opstelt.

De DGHR stuurt zijn orders naar de Algemene Directie Vorming (DG Vmg), die voor het ogenblik hiërarchisch geïntegreerd is in de Koninklijke Militaire School, maar die weldra overgaat naar DGHR. De DG Vmg voert de functionele opvolging en de permanente pedagogische controle uit.

Daar waar een groot deel van de opleidingen verstrekt wordt te Beauvechain, worden er ook bepaalde vormingen, omwille van hun speciaal karakter of om «historische» redenen, extra-muros georganiseerd. In sommige gevallen worden disciplines die een rechtstreekse band hebben met het vliegend materieel (transportvliegtuigen en helikopters) door de betrokken Wings zelf georganiseerd maar worden onder supervisie van het kader van het CCAIR geplaatst.

Le BFTS

Wat het vliegend personeel betreft (VP) zijn de mogelijkheden van intra-muros vorming de Basic Flying Training School (BFTS), die twee smaldeelen omvat: het 5^{de} Smd en het 9^{de} Smd. Het 5^{de} verzorgt de basisvorming, de grondcursussen, de vliegcursussen op SF-260 Marchetti en de permanente evaluatie van de kandidaten leerling piloot.

Het 9^{de}, het smaldeel met de «groene cocotte» als embleem, dat slechts over één enkele piloot beschikt, wordt bijgestaan door administratief personeel en wordt indien nodig versterkt met piloten van BFTS en van STANEVAL (Standardisation and Evaluation). De eenheid volgt ook de piloten op die een functie uitoefenen in de staven en die ook de «visitors» genoemd worden.

Het is ook het 9^{de} dat de Patrouille van de Red Devils herbergt en die haar trainingen en shows voorbereidt en organiseert.

qui fait partie partie de l'État-major "Joint" c'est à dire inter forces, qui édicte les directives, défini le cadre des formations et établi le budget de fonctionnement. La DGRH transmet ses ordres à la Direction Générale de la Formation, actuellement intégrée hiérarchiquement à l'École Royale Militaire, mais qui devrait bien-tôt passer dans le giron de la DGRH. La DGF assure le rôle de suivi fonctionnel ainsi qu'un contrôle pédagogique permanent.

Si, une grande partie de l'instruction est dispensée à Beauvechain, d'autres, de par leurs spécificités ou leurs antécédents "historiques", sont prodiguées extra-muros. Dans certains cas, les disciplines qui nécessitent un lien direct avec du matériel volant (avions de transport et hélicoptères) sont directement organisées au sein des Wings concernés et sont placées sous la supervision de cadres du CCAIR.

Le BFTS

Concernant le personnel navigant (PN), les possibilités de formations intra-muros sont : La Basic Flying Training School (BFTS), qui comprend deux escadrilles : la 5^{ème} Esc. et la 9^{ème} Esc. La 5^{ème} assure l'instruction de base, cours au sol, cours en vol, sur SF-260 Marchetti, ainsi que l'évaluation permanente des candidats élèves pilote.

La 9^{ème}, l'escadrille à l'emblème des "Cocottes vertes", qui ne dispose que d'un seul pilote permanent, secondé par un personnel administratif, est renforcée quand cela s'avère nécessaire, par des navigateurs de la BFTS et du STANEVAL. L'unité assure le suivi des pilotes en fonctions dans les États-majors de la Composante, aussi appelés "pilotes visiteurs". C'est également depuis la 9^{ème} que la Patrouille des Red Devils prépare ses entraînements et organise ces présentations. La nouvelle équipe 2016, qui a repris les entraînements début février, se compose à nouveau de quatre pilotes. Le Colonel Aviateur Jean Van Hecke, patron de la BFTS et le Commandant Aviateur Alain Collard, CO de la 9^{ème}, ont rejoint le Commandant Aviateur Pol Leys, leader et le Commandant Aviateur Daffy Vanhaeren pour former cette nouvelle équipe 2016.

Le STANEVAL (Standardisation and evaluation) est composé de deux pilotes expérimentés, qui évaluent et adaptent si néces-



De Red Devils terug met vier piloten. (Serge Nemy)

Les Red Devils à nouveau à quatre pilotes.

De nieuwe ploeg van 2016, die haar training hervat heeft begin februari, omvat terug vier piloten. Kolonel Vlieger Jean Van Hecke, hoofd van de BFTS en Commandant Vlieger Alain Collard, CO van het 9^{de}, hebben Commandant Vlieger Pol Leys, leader en Commandant Vlieger Daffy Vanhaeren vervoegd om de nieuwe formatie te vormen voor 2016.

De STANEVAL is samengesteld uit twee ervaren piloten die de evaluatie uitvoeren en, indien nodig, de aanpassingen aanbrengen aan de syllabi van de vliegopleiding die door de divisie vorming van de Staf werden opgesteld. De STANEVAL is ook belast met de conversie van de piloten die aangeduid worden om de functie van onderrichter te vervullen bij de BFTS en steekt een handje toe bij het 5^{de} en het 9^{de} indien nodig.

Het CCAir is eveneens de bevoegde hiërarchische overheid op het gebied van de vorming van de Belgische piloten in Frankrijk, te Cazaux op Alpha Jet (AJeTS), te Avord op EMB-121 Xingu (transport) en te Dax op EC-120 Colibri (Helikopters). Het is vanuit EBBE dat de directieven worden gegeven die eigen zijn aan de vormingen "phase IIB op Alpha Jet en III, op Alpha Jet of op ECC Colibri voor de Advanced Rotor Wing Training .De phase IV, gaat verder te Cazaux voor de toekomstige «jagers» of te Avord, Initial Operational Training, voor hen die overgaan op transport.

Een Belgisch piloot, afhangend van het CCAir, functioneert als instructeur bij de 80th Flying Training Wing, beter bekend met het acroniem ENJJPT, Euro Nato Joint Jet Pilot Training. Deze formidabele en unieke multinationale school is belast met de vorming van de jachtpiloten voor de leden van de NAVO en is gebaseerd op Sheppard Air Force Base (Texas USA). Elk jaar vervoegt één Belgische leerling piloot Texas om er zijn opleiding op jet te volgen.

Overleving

Het Combat Survival Center, een kleine eenheid maar toch zo essentieel en des te meer vandaag, organiseert de training met

saire les syllabus de vol élaboré par la division entraînement de l'État-major. Le STANEVAL se charge aussi de la conversion des pilotes appelés à exercer des fonctions d'instructeurs au sein de la BFTS et prête main-forte à la 5^{ème} et à la 9^{ème} quand nécessaire.

Le CCAir se révèle également l'autorité hiérarchique compétente en matière de formation des pilotes belges en France, à Cazaux sur Alpha Jet (AJeTS), à Avord sur EMB-121 Xingu (transport) et à Dax sur EC-120 Colibri (Hélicoptères). C'est depuis EBBE que sont données les directives propres aux formations "phase IIB sur Alpha Jet et III, sur Alpha Jet ou sur ECC Colibri pour l'Advanced Rotor Wing Training. La phase IV, continue à Cazaux pour les futurs "chasseurs" ou à Avord, Initial Operational Training, pour ceux qui vont rejoindre le transport.

Un pilote belge, dépendant du CCAir, opère comme instructeur au sein du 80th Flying Training Wing mieux connu sous son acronyme d'ENJJPT, l'Euro Nato Joint Jet Pilot Training. Cette formidable et unique école multinationale chargée de la formation de pilotes de chasse pour les membres de l'OTAN, est basée à Sheppard Air Force Base (Texas USA). Chaque année, un élève pilote belge rejoint le Texas pour y suivre son cursus sur jet.

Survie

Le Combat Survival Center, petite unité, mais o combien essentielle et plus encore aujourd'hui, délivre un entraînement à la survie sur terre et en mer pour les pilotes et pour quelques autres catégories de personnel. Cette formation se divise en différents échelons dont la progression amène les personnels navigants à pouvoir réagir dans n'importe quelle situation difficile. Un palier plus sensible et complexe amène les pilotes à pouvoir affronter dans les meilleures conditions de préparation un accident qui surviendrait en territoire hostile. Un niveau indispensable pour les personnels intégrés aux opérations menées au-dessus du territoire Irakien. Un volet Combat Search And Rescue, CSAR, s'adresse à des militaires qui se spécialisent dans l'extraction d'un pilote qui a dû s'éjecter



Alpha-Jet te Cazaux. (Bart Rosseel, COMOPSAIR).

Alpha-Jet à Cazaux.

C-120 Colibri in gebruik te Dax. (Bart Rosseel, COMOPSAIR).

EC-120 colibri en service à DAX.





Opleiding aan boord van een Embraer 121 Xingu te Avord. (Bart Rosseel, COMOPSAIR)

Entraînements à bord d'un Embraer 121 Xingu à Avord;

betrekking tot de overleving te land en ter zee voor de piloten en voor enkele andere categorieën van personeel. Deze vorming wordt verdeeld in verschillende niveaus waarvan het progressief doorlopen ervan het vliegend personeel voorbereidt om te kunnen reageren in eender welke moeilijke situatie. Door telkens een gevoeliger en complexer niveau te doorlopen worden de piloten ertoe gebracht in de beste omstandigheden een ongeval voor te bereiden dat zich in vijandelijk gebied kan voordoen. Dat is onontbeerlijk voor het personeel dat geïntegreerd is in de operaties boven Irakees grondgebied. Het luik Combat Search And Rescue, CSAR, is bedoeld voor de militairen die zich specialiseren in de extractie van een piloot die zich heeft moeten uitschieten in een door de vijand gecontroleerde zone. Het zijn de Special Forces die de «eerste klanten» zijn van het CSC voor dit veeleisend niveau, zowel op fysiek als mentaal gebied.

De VZW Luchtkadetten, die elk jaar een vijftigtal jongens en meisjes op zweefvliegtuig opleidt, is geïntegreerd in het Competentiecentrum en de Korpscommandant maakt deel uit van het bestuurscomité van de vzw. De sleepvliegtuigen en de zwevers worden veilig opgeborgen in de groteloodsen van de basis.

Van brandbestrijding tot de actie CBRN

Voor het niet vliegend personeel (NVP) maken diverse vormingen integraal deel uit van het programma van het CCAIR: De Fire Training School zorgt voor de voorbereiding van de specialisten inzake brandbestrijding van de Luchtcomponent. Het is een vorming die leidt tot het statuut van onderofficier vliegbasisbrand-

dans une zone sous contrôle ennemi. Ce sont les Forces spéciales qui sont les "premiers clients" du CSC pour ce niveau d'instruction exigeant physiquement et moralement.

L'ASBL des Cadets de l'Air, qui chaque année forme une cinquantaine de jeunes garçons et filles sur planeur, est intégrée au Centre de Compétences, le chef de corps en faisant partie du comité de gestion. Les remorqueurs et les planeurs sont à l'abri dans un grand hangar de la base.

De la lutte incendie à l'action CBRN

Pour le personnel non navigant (PNN), les formations suivantes sont partie intégrante du programme du CCAIR : La Fire Training School, prépare les spécialistes du feu de la Composante Air. Une formation qui conduit au statut de sous-officier pompier d'aérodrome. Ils sont à même d'assurer la lutte contre l'incendie de bâtiments et d'aéronefs et de procéder au sauvetage des personnes, en ce compris d'un pilote bloqué à bord de son avion. Ils veillent aussi à la prévention incendie des lieux de travail et font respecter les normes et règles en vigueur. Outre leur rôle important sur une base aérienne, les pompiers sont susceptibles d'être déployés à l'étranger.

La Force Protection est chargée de la protection des différentes installations de la Composante Air et notamment des bases aériennes opérationnelles, où ils patrouillent, afin d'assurer la sécurité du personnel, des infrastructures et des appareils. Ces "commandos de l'air" accompagnent régulièrement les déploiements de moyens aériens à l'étranger.



De T-38 Talon + van de ENJJPT op Shepard Air Force Base.

T-38 Talon + de l'ENJJPT à Shepard Air Force Base.

De Piper Cub's en zwevers van de Luchtkadetten worden in Bevekom ondergebracht. (Serge Nemry)

Piper Cub et planeurs des Cadets de l'Air sont abrités à Beauvechain.





De brandweer is op alles voorbereid. (Serge Nemry)

Les pompiers se tiennent prêts à toute intervention.

weer. Zij zijn in staat om in te grijpen bij een brand in een gebouw of een vliegtuig en kunnen personen redden, inclusief een piloot die geblokkeerd zit in zijn vliegtuig. Zij waken ook over de brandpreventie op de werkvloer en doen de van kracht zijnde normen en regels respecteren. Naast hun belangrijke rol op een vliegbasis kunnen de pompiers ook ontploid worden buiten de basis.

Het beveiligingspersoneel is belast met de bescherming van de verschillende installaties van de Luchtcomponent en ondermeer de operationele vliegbasissen, waar ze patrouilleren, om de veiligheid van het personeel, de infrastructuur en de toestellen te verzekeren. Deze «Air Commando's» begeleiden geregeld de ontvoering van de luchtmiddelen in het buitenland.

De vormingen extra-muros worden eveneens verzekerd onder toezicht van de overheid van het Competentiecentrum zoals : De Intermachten Kynologische Eenheid UCI-IKAE. Deze vormt de hondenmeesters en de honden voor de land, lucht en marine componenten. De kennis en ervaring van de Luchtmacht die sinds lang met honden patrouilleert, is alom gekend en geprezen in dit domein. Defensie bezit meer dan 300 honden, in de meerderheid Mechelse schepers en enkele Duitse schepers. Het is in Meerdaal dat de hondenmeesters worden opgeleid en de honden afgericht, hoofdzakelijk voor de bescherming van de installaties (gecombineerde patrouilles met het beveiligingspersoneel) en in enkele gevallen (6 voor het ogenblik) voor de opsporing van explosieven. De eenheid is volledig autonoom en beschikt over haar eigen veterinaire faciliteiten die klinische zorgen toedienen en eventueel ook de nodige revalidatie.

Het CCAIR verzorgt en superviseert ook de opleiding van de loadmasters en de flight engineers (boordmekaniekers) op C-130 en de stewards voor de «witte vliegtuigen». Dit wordt om praktische redenen georganiseerd in de 15^{de} Wing Transport te Melsbroek. Voor de bemanningen van de helikopters, zowel de Caiman TTH als de Agusta A-109, worden de "gunners (schutters) en de

Des formations extra-muros sont également dispensées sous l'autorité du Centre de Compétences comme : L'unité cynologique inter-forces, UCI-IKAE, qui forme les maîtres chiens et les chiens pour les composantes terrestre, marine et aérienne. L'expertise de la Force Aérienne, qui utilise depuis longtemps les chiens en patrouille, est largement reconnue et plébiscitée en ce domaine. La Défense possède plus de 300 chiens, en majorité des bergers malinois et quelques bergers allemands. C'est à Meerdael que les Maîtres-chiens sont formés et les canidés dressés, essentiellement à la protection des installations (patrouille combinée avec la Force Protection ou non) et dans quelques cas (6 actuellement) à la détection des explosifs. L'Unité est totalement autonome et dispose de ces propres installations vétérinaires qui dispensent les soins cliniques et de revalidation nécessaire.

Le CCAIR assure et supervise également l'instruction des loadmasters et Flight Ingeneer (Ingénieur de vol) sur C-130 et des Stewards pour les "avions blancs". Cela se fait pour des raisons pratiques, directement au 15^{ème} Wing de transport à Melsbroek. Pour les équipages d'hélicoptères, que ce soit les Caiman TTH ou les Agusta A-109, les "gunners (mitrailleurs) et les medevac sont entraînés à Beauvechain. Sur la base côtière de Koksijde, l'ensemble des spécialisations, pour les Sea-King, Caiman NH-90NFH et Alouette III (SAR DIVER, SARSO, MedEvac, plongeurs sauveteurs) est assurée par des instructeurs détachés du CCAIR. Les contrôleurs aériens et les contrôleurs de défense aérienne sont instruits soit à Zemzake, soit à Glons. Les pilotes et opérateurs d'UAV (B-Hunter), les spécialistes CBRN, experts en lutte contre les risques chimiques, bactériologiques, radiologiques et nucléaires et les prévisionnistes météo, qui ont un rôle important au niveau des conditions de vol pour les pilotes, font partie de l'expertise du CCAIR. Depuis peu, de nouvelles sessions de formations concernant le personnel de support aux opérations aériennes "Air Mission Support" sont dispensées par le Centre de Compétences. Celles-ci concernent plus particulièrement des tâches non techniques, hautement qualifiées, telles qu'Air Intel, Air OPS, Mission Planning et Flight Simulator Instructor. L'Air Intel a pour vocation de rassembler un maximum de renseignements, dits sensibles, qu'ils soient géographiques, politiques, militaires, stratégiques (menaces - défense aérienne) et d'en informer en détail les pi-



*Materiaal voor CBRM interventie.
(Serge Nemry)*

Équipement pour interventions CBRN.



Plaatsen van de(test) overlevingskit in de schietstoel van de F-16. (Serge Nemry)

Mise en place (test) du kit de survie dans le siège du F-16.



Het in de lucht laten van een meteorologische ballon. (Nicolas Deplanque Defence).

Lâché d'un ballon-sonde météorologique.

medevac getraind te Beauvechain. Op de kustbasis van Koksijde wordt het geheel van de specialisatie opleiding voor de Sea-King, Caiman NH-90NFH en Alouette III (SAR diver, SARSO, MedEvac, redder duiker) waargenomen door de onderrichters die door het CCAIR afgedeeld werden.

De luchtcontroleurs en de controleurs van de luchtverdediging worden onderricht te Semmerzake of te Glons. De piloten en operatoren van de UAV (B-Hunter), de specialisten CBRN, experten in de strijd tegen de chemische, bacteriologische, radiologische en nucleaire risico's en de Meteo voorspellers die een belangrijke rol spelen voor de vliegomstandigheden van de piloten, maken deel

lotes qui vont être engagés dans une opération. L'Air Ops quant à lui fournit aux équipages toutes les indications opérationnelles indispensables à la mission. Il en suivra attentivement le déroulement et préparera le débriefing. Le mission planning s'attache à mettre à jour les moyens disponibles (avions – armements) et procède à l'encodage de toutes les données relatives au(x) vol(s) programmé(s). Enfin, le Flight Simulator Instructor, développe des scénarios variés qui vont amener le pilote en entraînement à choisir les bonnes tactiques et à réagir adéquatement, en fonction des procédures d'urgence, face à un problème subit.

Tout cela nécessite outre de grandes qualités morales et une forte résistance au stress, une condition physique optimale. Pour cela,



*De helikopter» gunners » worden in Bevekom getraind.
(Serge Nemry).*

Les "gunners" pour hélicoptères sont entraînés à Beauvechain.



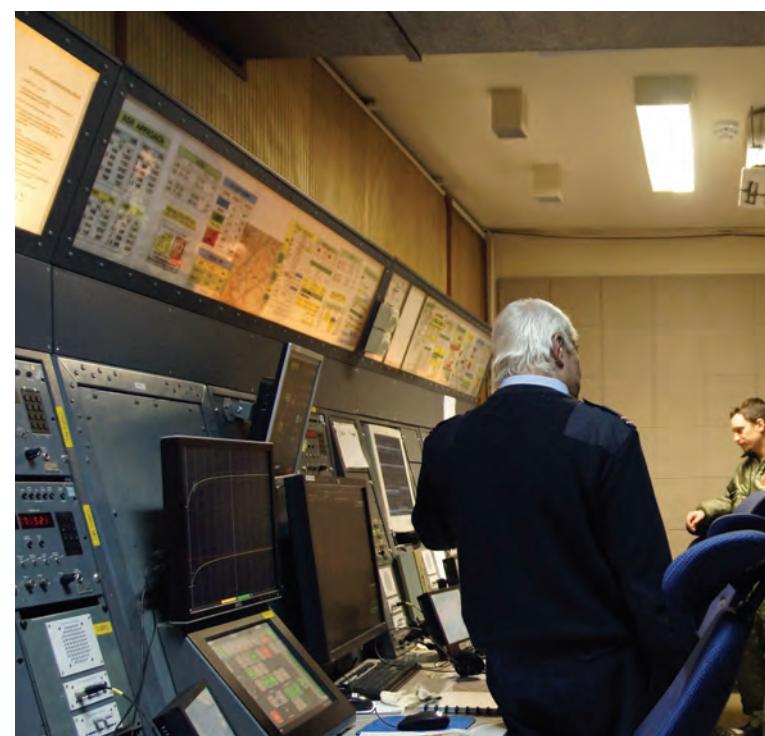
uit van de expertise van het CCAIR. Sinds kort worden nieuwe vormingssessies «Air Mission Support» georganiseerd door het Competentiecentrum voor het personeel dat steun levert aan de luchtoperaties. Deze betreffen meer in het bijzonder niet technische hoog gekwalificeerde taken, zoals Air Intel, Air OPS, Mission Planning en Flight Simulator Instructor. Air Intel heeft als opdracht een maximum aan inlichtingen te verzamelen (die als gevoelig beschouwd worden) op geografisch, politiek, militair, strategisch vlak (bedreiging - luchtverdediging) en er de piloten in detail over in te lichten wanneer ze voor een operatie ingezet gaan worden. Air Ops levert aan de bemanningen alle operationele inlichtingen die onontbeerlijk zijn voor de zending. Hij volgt zeer intensief de vooruitgang ervan en bereidt de debriefing voor. Mission Planning zorgt ervoor dat de beschikbare middelen (vliegtuigen en bewapening) bijgewerkt zijn en gaat over tot het coderen van alle gegevens in verband met de geprogrammeerde vlucht(en). Tenslotte zal de Flight Simulator Instructor gevarieerde scenario's ontwikkelen om de piloot in training de goede tactieken te doen kiezen en om op een gepaste manier te reageren in functie van de noodprocedures bij een probleem.

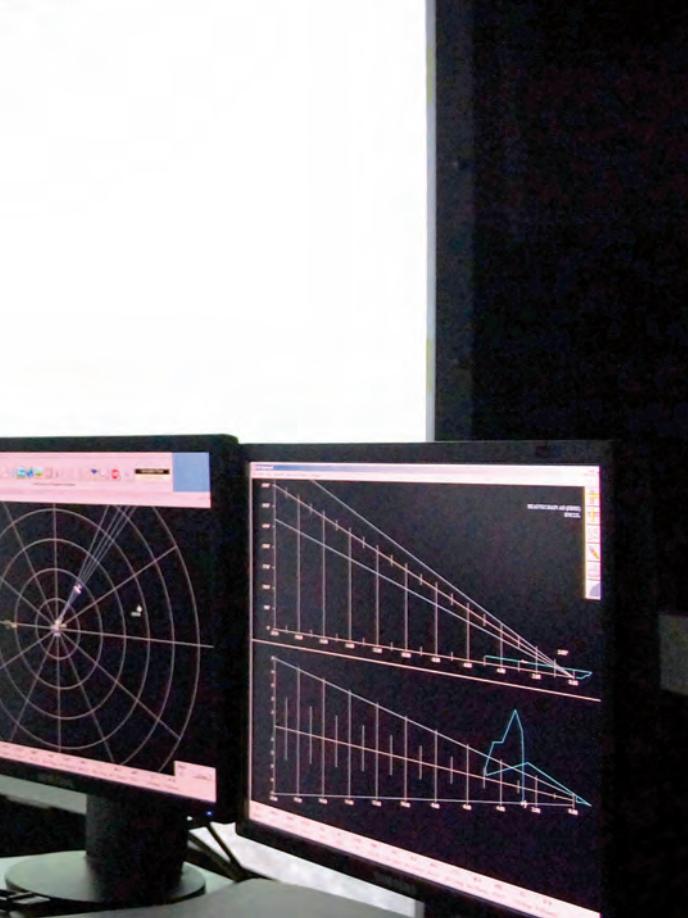
Dit alles vereist grote morele kwaliteiten met bovenindien een stressbestendigheid en een optimale fysieke conditie. Hiervoor beschikt het geheel van de Luchtcomponent (de 1^{ste} Wing inbegrepen) over een mooie sportieve infrastructuur. Mens sana in corpore sano.

Dit is een niet exhaustief overzicht van de vormingen die leiden naar de essentiële functies bij de Luchtcomponent. Het zijn de mannen en de vrouwen, piloten of grondpersoneel die dagelijks werken, vaak in de schaduw, om ervoor te zorgen dat de trainingen en de luchtoperaties op een optimaal veilig niveau zowel in België als in het buitenland kunnen worden uitgevoerd. In de volgende afleveringen zullen we meer in detail terugkomen op sommige van deze vormingen van hoog niveau.

l'ensemble du (en ce y compris celui du 1^{er} Wing), bénéficie d'une belle infrastructure sportive. Mens sana in corpore sano.

Ceci est un aperçu non exhaustif des formations qui amènent à des fonctions essentielles au sein de la Composante Air. Ce sont des hommes et des femmes, pilotes ou personnels au sol, qui travaillent au quotidien, souvent dans l'ombre, pour que les entraînements et les opérations aériennes se déroulent avec un échelon de sécurité optimal que ce soit en Belgique ou à l'étranger. Nous reviendrons dans de prochaines éditions, plus en détail sur certaines de ces formations de haut niveau.





Bij de SF-260 Marchetti simulator te Bevekom. (Serge Nemry).

Au simulateur SF-260 Marchetti de Beauvechain.

De leerlingen bezoeken de Radar Approach and Control – RAPCON bunker. (Serge Nemry).

Les élèves visitent le bunker du Radar Approach and Control – RAPCON.



Boetiek / Boutique



Das
€ 15,00
Cravate



Pin
€ 3,00

Deze artikelen zijn te verkrijgen aan de Belgian Air Force Association stander gelegenheid van de verscheidene Lucht activiteiten waaraan deze deelneemt, alsook tijdens de Algemene Vergadering.

Ze kunnen in België ook via bpost verzonden worden mits betaling van de portkosten

1 Das + enkele Pins (Max 10):	€ 3,90
1 of meerdere Pins (Max 10):	€ 3,90
2 Dassen + enkele Pins (Max 10):	€ 4,90

Voor bestellingen en/of portkosten voor andere hoeveelheden of verzendingen naar het buitenland:

Gilbert DESMET, avenue Franklin Roosevelt 1A, 1340 OTTIGNIES

Tel : +32 10 41 08 83

Mail : GibeDesmet@Hotmail.com

vb: 1 Das + 2 Pins: in Europese Unie : € 4,64 / Buiten EU: € 5,30

NB: De artikelen worden verzonden naar het adres vermeld op de bankoverschrijving tenzij expliciet anders vermeld.

De bestelling wordt aanvaard na ontvangst van de overschrijving van het bedrag van de artikelen + de portkosten op de bankrekening van de Belgian Air Force Association: IBAN BE73 9730 2894 7460 - BIC ARSPBE22

Ces articles sont disponibles au stand de la Belgian Air Force Association lors de différentes activités Air auxquelles elle participe ainsi que lors de son Assemblée Générale.

Ils peuvent aussi être envoyés par la Poste en Belgique moyennant les frais de ports suivants : 1 Cravate + quelques Pins (Max 10) : € 3,90

1 ou plusieurs Pins (Max 10) :	€ 3,90
--------------------------------	--------

2 Cravates + quelques pins (Max 10) :	€ 4,90
---------------------------------------	--------

Commander et/ou demander les frais de port pour d'autres quantités ou pour l'étranger :

Gilbert DESMET, avenue Franklin Roosevelt 1A, 1340 OTTIGNIES

Tél : +32 10 41 08 83

Mail : GibeDesmet@Hotmail.com

ex : 1 Cravate + 2 Pins : Union Européenne : € 4,64 Hors UE : € 5,30

NB : Les articles sont envoyés à l'adresse du versement bancaire sauf expressément mentionné.

La commande sera effective après réception du versement du montant des articles + frais de port sur le compte bancaire de la Belgian Air Force Association : IBAN BE73 9730 2894 7460 - BIC ARSPBE22

Opstijgen van de FA-109 vanop Bodø Airbase, Noorwegen .

*Bodø air Base, Norvège, décollage du FA-109.
(G.E Seter, Forvaret).*



ALWAYS READY



De internationale oefeningen, een belangrijke troef voor de operaties

Op 22 december heeft de regering het defensiebudget dat toegewezen is aan de operaties en de oefeningen voor 2016 goedgekeurd. WINGS heeft de verantwoordelijken ontmoet van het departement voor planning van de oefeningen in het kader van de Luchtcomponent. Luitenant-kolonel Vlieger Frank "Fozzy" Vandenbussche en zijn adjunct Majoor v/h Vliegwezen Bruno Plaetsier geven ons een overzicht van de geplande oefeningen voor dit jaar.

Voorerst beginnen zij het gesprek met de nadruk te leggen op het feit dat de bemanningen, welke ook de ingezette vector is (F-16, C-130, Helikopters, UAV) klaar zijn om operationeel ingezet

Le 22 décembre le gouvernement a approuvé le budget défense attribué aux opérations et aux exercices pour 2016. WINGS a rencontré le responsable du département planification des exercices au sein de la Composante Air. Le Lieutenant-colonel Aviateur Frank "Fozzy" Vandenbussche et son adjoint le Major d'Aviation Bruno Plaetsier nous donne un éventail des exercices prévus pour cette année.

D'emblée, ils entament cette discussion en mettant en exergue le fait que les équipages, quelques soit le vecteur mis en œuvre (F-16, C-130, Hélicoptères, UAV) doivent être prêt à partir en opération dans les délais les plus brefs. Cela implique une qua-

Les exercices internationaux, atouts majeurs pour l'opérabilité

Serge NEMRY

Vertaling
Jacques SCHELFAUT



te worden binnen de kortste termijn. Dat vereist een permanente kwalificatie die op het hoogste niveau wordt gehouden dank zij een doorlopende training die samen met onze partners van de NAVO en/of bevriende landen die lid zijn van de Atlantische Alliantie wordt doorgevoerd. Sinds het begin van het jaar worden de bemanningen in het kader van de EAPM en, vanaf de maand juli, in de OIR, Operation Inherent Resolve, ingezet. Het zijn twee operaties die veeleisend zijn op mentaal en fysiek niveau en de

ALWAYS READY

lification permanente maintenue au plus haut niveau grâce à un entraînement continu mené de pair avec nos alliés de l'OTAN et/ou avec des pays amis non membres de l'alliance atlantique. Bien qu'engagés depuis le début d'année dans le cadre de l'EAPM et, dès le mois de juillet, d'OIR, Operation Inherent Resolve, deux opérations exigeantes mentalement et physiquement, les équipages sont soumis à un régime d'exercices et d'évaluations contraignants. Ceux-ci s'avèrent indispensable pour mener à bien



bemanningen worden onderworpen aan een streng regime van oefeningen en evaluaties. Deze blijken onontbeerlijk om met succes de operationele doeleinden te bereiken. Daarenboven gaat het ook om de overlevingskansen van het vliegend personeel boven vijandelijk terrein te garanderen.

Capaciteit F-16

Voor de F-16 smaldeilen (349^{ste} – 350^{ste} – 31^{ste} – 1^{ste}), wordt de planning opgevoerd voor de periodes tussen deze waarin de piloten ingezet worden in de externe opdrachten. Het programma, dat intensief is, herneemt talrijke ontplooiingen in het buitenland met enkele deelnames aan oefeningen met een grote omvang. Het Tactical Leadership Program, TLP, sinds 2009 op de basis te Albacete (Spanje), neemt daarbij een belangrijke plaats in.

la réalisation des objectifs opérationnels. Il en va également de la survie du personnel naviguant en territoire hostile.

Capacité F-16

Pour les escadrilles F-16 (349^{ème} – 350^{ème} – 31^{ème} – 1^{ère}), la planification est maximalisée entre les périodes durant lesquelles les pilotes sont engagés dans les missions extérieures. Le programme, intensif, reprend de nombreux déploiements à l'étranger, avec quelques participations à des exercices de très grandes ampleurs. Le Tactical Leadership Program, TLP, implanté à Albacete (Espagne) depuis 2009 y tient toujours une place prépondérante. Cet exercice permet de qualifier les pilotes de chasse de l'OTAN et les autorise à commander des missions complexes du type COMAO (COMposite Air Operations) sur les théâtres d'opé-

Met deze oefening kunnen de jachtpiloten van de NAVO gekwalificeerd worden om hen toe te laten complexe opdrachten van het type COMAO (COMposite Air Operations) te bevelen in de diverse operatietonenlen. Het hoofd van de zending kan op die manier vliegtuigen van verschillende types laten optreden door op efficiënte manier de capaciteiten van elk van hen te integreren voor de toegewezen opdracht. Het dagelijks scenario van de COMAO evolueert progressief in moeilijkheidsgraad, met oefeningen luchtinterdictie, DACT luchtgevecht, grondaanval, luchtverkenning en operationele opsporing en redding. Voor de piloot begint een dag bij het TLP vroeg in de morgen met een briefing, gevolgd door een grondige voorbereiding van de zending, en eindigt laat in de avond met een debriefing die alle fasen van de vlucht tot in de kleinste details analyseert. Het TLP is op dat hoge niveau een must op het gebied van de kwalificaties. Meer

rations. Le chef de mission peut ainsi mettre en œuvre des avions de types différents en intégrant efficacement les capacités de chacun pour la mission assignée. Le scénario quotidien du COMAO évolue progressivement en difficulté, avec des exercices d'interdiction aérienne, de combat DACT, d'attaque au sol, de reconnaissance aérienne et de recherche et sauvetage au combat. Pour le pilote une journée au TLP débute tôt le matin par un briefing suivi d'une préparation minutieuse de la mission, et se termine tard le soir par un débriefing qui analyse toutes les phases de vol dans les moindres détails. Le TLP, d'un niveau élevé en fait un must au niveau des qualifications. Plus au nord et dans un environnement "arctique", les Fighting Falcon vont contribuer à Cold Response. Cet exercice hivernal majeur norvégien est organisé depuis Orland Main Air Station, base de la Luftorsvarat (RNoAF) qui abrite les F-16 du 338 Squadron, partie intégrante

*Drie Belgische »Vipers«
inde noordelijke gebieden.*

*Trois "Viper" belges dans
l'environnement nordique
de Cold Response.
(St. Olsen, Forsvaret)*

*De crew chiefs zijn
onontbeerlijk bij de realisatie
van een zending .*

*Les crew-chief sont
essentiel pour
la réalisation d'une mission.
(Daniel Orban,Defence)*



in het Noorden en in een «arctische» omgeving gaan de Fighting Falcon's bijdragen aan Cold Response. Deze belangrijke Noorse winteroefening wordt georganiseerd vanaf Orland Main Air Station, basis van de Luftorsvarat (RNoAF), die de thuisbasis is van de F-16's van het 338 Squadron, een geïntegreerd onderdeel van de Immediate Reaction Force. De Belgen zullen gelogeerd worden te BODO MAS, met de andere deelnemers, waaronder de Amerikaanse Viper's. Gedurende ongeveer een maand zullen, in drie afzonderlijke fasen (voorbereiding, oefening, afronding), 16.000 militairen afkomstig uit 16 landen ingezet worden in de streek van Trondelag in zeer koude winterse omstandigheden met veel sneeuw, waarbij heel wat verrassingen zullen opduiken. Cold Response, dat een uitstekende internationale reputatie heeft, speelt zich af op de grond, op zee en in de lucht met de inzet van de Noorse lucht-, land- en zeemacht. De basis van Bodo van waa-

de l' Immediate Reaction Force. Les belges seront basés à BODO MAS, avec d'autres participants, dont les Viper américains. Durant près d'un mois, en trois phases distinctes (préparation, exercice, finalisation) 16.000 militaires provenant de 13 nations vont être engagés dans la région du Trondelag dans des conditions hivernales très froide et fortement enneigée, qui réserve bien des surprises. Cold Response qui jouit d'une excellente réputation internationale se déroule tant au sol qu'en mer et dans les airs avec un engagement des forces navale, aérienne et terrestre norvégienne. La base de Bodo d'où opère deux Squadron de F- 16 (331 et 332 sera l'antre des belges. Anecdote, en 2012, face à l'ampleur des manœuvres et des matériels et des personnels déployés, les russes ont jugé cet exercice ...provocateur. Retour au chaud avec les DACT Dissimilar Aircraft Combat Training à Gando Air Base (Grand Canaria) Lors de DACEX 2016, les Fighting Falcon vont se

ruit twee Squadrons F-16 (331 en 332) opereren zal de thuisbasis zijn van de Belgen. Een anekdote: in 2012, geconfronteerd met de omvang van de manoeuvres en de ontplooiing van personeel en materieel, vonden de Russen dat deze oefening een...provocatie was. Terug naar warmere oorden met de DACT Dissimilar Aircraft Combat Training op Gando Air Base (Gran Canaria). Tijdens de DACEX 2016 zullen de Fighting Falcon's zich in luchtgevecht meten met de F/A-18A+ (C-15) van de "Los Halcones" van het 462 Escuadrón, een van de toppers van de jacht van de MACAN (Mando Aéreo de Canarias) van het Ejercito del Aire, die 24/24h de QRA voor de Canarische eilanden waarnemt. De Spaanse valken zullen niet de enige zijn waarmee de Belgische F-16's te maken zullen hebben, ook de Typhoon, Mirage 2000, AV-8B Harrier gaan deelnemen aan het gevecht: een uitstekende voorbereiding voor de piloten

mesurer en combats aériens tournoyants aux F/A-18A+ (C-15) des "Los Halcones" du 462 Escuadron, un des fleurons de la chasse du MACAN (Mando Aéreo de Canarias) de l'Ejercito del Aire, qui assure 24/24h le QRA pour les îles Canaries. Les faucons espagnols ne seront pas les seuls à affronter les F-16 belges, Typhoon, Mirage 2000, AV-8B Harrier vont intégrer la bagarre : une excellente préparation pour les pilotes qui vont participer aux missions Baltic Air Policing. Ensuite, un grand classique, mais combien important, le Frisian Flag organisé chez nos voisins hollandais de Leeuwarden. Un exercice qui s'apparente à un Red Flag sauce européenne. C'est un entraînement de très haut niveau nous dit Fozzy, qui argument ses propos par quelques précisions : les scénarios défensifs et offensifs sont forts proches du réel et l'environnement "guerre électronique" tant au sol qu'en vol est impressionnant. Ce



die zullen gaan deelnemen aan de opdrachten van de Baltic Air Policing. Vervolgens een grote maar zeer belangrijke klassieker, de Frisian Flag, georganiseerd door onze Nederlandse buren van Leeuwarden. Het is een oefening die lijkt op een Red Flag met een Europese saus. Het is een training van zeer hoog niveau, verklaart Fozzy ons die hierbij wat uitleg geeft. De defensieve en offensieve scenario's staan zeer dicht bij de werkelijkheid en de «elektronische oorlogvoering» omgeving, zowel op de grond als in de lucht is zeer indrukwekkend. Het zijn 14 luchtmachten die naar Friesland zullen trekken. Belangrijke land en zeemiddelen zullen er ook geactiveerd worden. Dit jaar zouden ook twee eenheden van de Air National Guard (US Air Force), de ene komende van Massachusetts (Code MA) en de andere van Californië (Code CA) de Atlantische oceaan oversteken en de Europese formaties vervoegen. Cornfield Range (NATO Weapons range), een uitgestrekt terrein van 17Km², waar de

sont 14 forces aériennes qui vont rejoindre la Frise. D'importants moyens terrestres et maritimes vont également s'y activer. Cette année, deux unités des Air National Guard (US Air Force), l'une venant du Massachusetts (Code MA) et l'autre de Californie (Code CA) devraient traverser l'Atlantique et se joindre aux formations européennes. Cornfield Range (NATO Weapons range), le vaste terrain de 17Km², où peuvent s'affronter les protagonistes abrite des cibles potentielles - trains, convois de véhicules, missiles sol/air - protégées par des contre-mesures au sol et dans l'air et des missiles air/sol. Ce range permet l'utilisation de munitions réelles. Un exercice particulièrement difficile face à la diversité des moyens mis en place. Très connu et réputé, le NATO Tiger Meet, grand classique est organisé par l'ALA 15. C'est depuis la BA Zaragoza que le cercle restreint des escadrilles portant le tigre comme emblème va évoluer. Par le passé le NTM, s'apparentait

protagonisten zich met elkaar kunnen meten, heeft verschillende potentiële doelwitten - treinen, konvooien voertuigen, grond/lucht raketten - beschermd door elektronische tegenmaatregelen op de grond en in de lucht en door grond/lucht raketten. Op deze range kan echte oorlogsmunitie gebruikt worden. Het is een bijzonder moeilijke oefening door de diversiteit aan middelen die aanwezig zijn. Zeer bekend en met een uitstekende reputatie is de NATO Tiger Meet, een grote klassieker die dit jaar georganiseerd wordt door ALA 15. Het is vanaf de basis van Zaragoza dat de beperkte kring van smaldeleven die de tijger als embleem hebben zal evolueren. In het verleden leek de NTM meer op een vriendschappelijke samenkomst waarbij de oefeningen slechts een secundair belang hadden. Vandaag is dat niet meer zo omwille van de uitdagingen om de vrede te bewaren en wordt de meute katachtigen

plus à un rassemblement amical, les exercices étant plutôt secondaires. Aujourd'hui, face aux défis à relever pour préserver la paix, la meute des félins est confrontée à des missions dont l'aspect opérationnel est particulièrement développé. L'OCU Block Training s'adresse quant à lui, aux jeunes pilotes qui ont terminé l'école Alpha Jet à Cazaux et sont passés en conversion sur F-16 à l'OCU de Kleine-Brogel. Cette phase se déroule au Portugal, sur la BA11 de Béja et amène les pilotes à la qualification Basic Fighter Manoeuvre Training. Le choix s'est porté sur cette base du sud autant pour les possibilités de vols quotidiennes (bonne météo), que pour varier l'environnement, s'adapter à la recherche de nouveaux points de repère et par là, éviter la routine du survol d'un petit pays comme le nôtre. Plus techniques, les tests liés aux modifications et mises à jour des softwares du F-16

De « Tijger Pack » in de Bretoense lucht.

*La meute des "Tigers" dans le ciel breton .
(Eddy "Bink" Kellens)*

F-16, F-18 en Rafale voor een Disimilar Aircraft Combat Training .

*F-16, F-18 et Rafale pour un Disimilar Aircraft Combat Training.
(Eddy "Bink" Kellens)*



geconfronteerd met opdrachten waarvan het operationele aspect speciaal ontwikkeld werd. De OCU Block Training is eerder gericht op de jonge piloten die hun opleiding op Alpha Jet te Cazaux achter de rug hebben en die in conversie zijn op de F-16 in de OCU te Kleine-Brogel. Deze fase heeft plaats in Portugal, op de BA11 van Beja en brengt de kwalificatie van de piloten op het niveau van Basic Fighter Manoeuvre Training. De keuze van deze zuidelijke basis werd genomen omwille van de mogelijkheden om dagelijks te vliegen (goede meteo) en om de vliegomgeving te variëren zodat men zich moet aanpassen aan het kiezen van nieuwe referentiepunten en op die manier de routine te vermijden van het vliegen in een klein land zoals het onze. Op een meer technisch gebied worden de testen, verbonden aan de modificaties en aanpassingen van de software van de F-16, gepland in Noorwegen (Early Operational Test & Evaluation OT&E). Het zijn evaluaties in operatio-

sont planifiées en Norvège (Early Operational Test & Evaluation OT&E). Ce sont des évaluations en conditions opérationnelles indispensables pour valider toutes les modifications générées par le Multi National Fighter Program (MNFP) qui rassemble les membres de l'European Participating Air Forces (Belgique, Danemark, Norvège, Pays-Bas, le Portugal) et les États-Unis. Ces modernisations périodiques, du Commonality and Interoperability Consolidation Program (CICP), importantes pour la pérennité de l'avion, touchent essentiellement les systèmes de navigation, de transmission sécurisée, de l'exploitation des données en vol, des contre-mesures électroniques et de la gestion des armements de précision. Des tirs avec des munitions "bonnes de guerre" sont prévus. Les vols engendrés dans ce cadre permettent également de contrôler si les programmes antérieurs n'ont pas été altérés lors des nouvelles programmations et mises à jour (Non Regres-



C-130 in ondersteuning van de Landcomponent tijdens Tropical Storm, Gabon.

nele omstandigheden die onontbeerlijk zijn om alle modificaties te valideren die gegenereerd worden door het Multi National Fighter Program (MNFP) waaraan de leden van de European Participating Air Forces (België, Denemarken, Noorwegen, Nederland, Portugal) en de Verenigde Staten deelnemen. Deze periodieke moderniseringen van het Commonality and Interoperability Consolidation Program (CICP), die belangrijk zijn voor de verdere evolutie van het vliegtuig, hebben voornamelijk betrekking op de systemen van navigatie, beveiligde communicaties, exploitatie van de vluchtgegevens, elektronische tegenmaatregelen en het beheer van de precisie wapens. Het schieten met «oorlogsmunitie» is ook voorzien. De vluchten die in dit kader worden uitgevoerd laten ook toe om te controleren of de vroegere programma's niet beïnvloed worden door de nieuwe programma's en aanpassingen (Non Regressing Test). Over het algemeen worden hiervoor drie F-16's (1 AM en 1 BM) samen met een reserve ingezet. Dit jaar zal de upgrade M6.5 geëvalueerd en operationeel verklaard worden. Real Tawn, een nationaal Portugees manœuvre, zal dit jaar plaats hebben op Beja Air Base gedurende twee weken. Een Belgische F-16 en een C130 zullen deelnemen aan deze tactische oefening die georganiseerd wordt door de Forca Aérea Portuguesa en die de deelname van het geheel van de strijdkrachten van het land omvat. Complexe toestanden die eigen zijn aan de actuele operatietonenalen zullen ontwikkeld worden en het accent zal gelegd worden op de steun aan de landstrijdkrachten en aan de Special Forces. Een speciaal tactisch luik betreft de humanitaire zendingen en de medische evacuatie. Op te merken is de deelname van de MV-22 OSPREY van de Amerikaanse Marines.

Transportcapaciteit

EZij zijn permanent in alarmstaat, klaar om op te stijgen in een

C-130 au Gabon, en soutien de la Composante Terre lors de Tropical Storm (Michael Moors COA-IPR)

sing Test). En général, trois F-16 (1 AM et 1 BM) plus un spare, sont engagés. Cette année l'upgrade M6.5 sera évalué et déclaré opérationnel. Real Tawn, manœuvre nationale portugaise prend place à BEJA Air Base pour deux semaines. Un F-16 et un C130 belge seront de la partie pour cet exercice tactique mis en œuvre par la Forca Aérea Portuguesa et qui implique l'ensemble des forces armées de ce pays. Des situations complexes propres aux théâtres d'opérations actuels seront développées et l'accent sera mis sur l'appui aux forces terrestres et aux forces spéciales. Un volet tactique particulier concernera les missions humanitaires et d'évacuations médicales. A noter que cet exercice verra la participation des MV-22 OSPREY des Marines américains.

Capacité Transport

En alerte permanente, prêts à décoller dans un laps de temps très court, que ce soit pour appuyer une opération ou dans le cadre d'une mission humanitaire, les équipages des C-130 sont aussi impliqués dans des exercices à haute valeur ajoutée. C'est une formation permanente qui permet notamment aux pilotes de garder leurs qualifications opérationnelles et d'exécuter des missions aux quatre coins du monde avec un maximum de sécurité. L'Airlift Block Training (ABT) ouvert pour les pays membres de l'European Air Transport Command (EATC), aura lieu en France. C'est un exercice tactique de transport aérien de grande importance qui implique outre le personnel de la 20ème Escadrille, le peloton de Ravitaillement Air (RavAir) et des troupes au sol. ABT est également ouvert à d'autres nations, intéressées par le concept. Au menu des équipages des quatre C-130 impliqués, largage de charges et de véhicules, de paras, vols en montagne, vols de jours et de nuits. Comme les C-130 sont la plate forme première de la Brigade paras-commandos, un entraînement par-



De Hercules piloten gefocust op de uitvoering van de missie.

Des pilotes de Hercules concentrés sur la réalisation de la mission.
(Daniel Orban, Defence)

minimum van tijd, zowel voor steun aan een operatie of in het kader van een humanitaire zending, maar de bemanningen van de C-130 worden ook betrokken in oefeningen met hoge toegevoegde waarde. Het is een permanente vorming waardoor de piloten hun operationele kwalificatie kunnen behouden en opdrachten over de hele wereld kunnen uitvoeren met een maximum aan veiligheid. De Airlift Block Training (ABT) die toegankelijk is voor de landen die lid zijn van het European Air Transport Command (EATC), zal plaats hebben in Frankrijk. Het is een grote tactische oefening in luchttransport waarbij het personeel van het 20ste Smaldeel, het peloton Ravitaillement Air (RavAir) en grondtroepen ingezet worden. ABT staat eveneens open voor andere naties die geïnteresseerd zijn in het concept. Op het menu van de bemanningen van de vier betrokken C-130's staat: dropping van ladingen, voertuigen en parachutisten, vluchten in bergstreken, dag- en nachtvluchten. Aangezien de C-130 het belangrijkste platform is voor de Brigade paracommndo's, heeft een speciaal aangepaste training plaats in Marokko met de parachutisten die er sprongen uitvoeren van de types High Altitude (grote hoogte) en Very high Altitude (zeer grote hoogte). Twee concepten worden toegepast: HAHO, High Altitude High Opening, een sprong vanaf grote hoogte met onmiddellijke opening van het valscherf, waardoor een gecontroleerde zweefvlucht over tientallen km kan uitgevoerd worden vooraleer het objectief te bereiken; HALO, High Altitude Low Opening, waarbij het valscherf slechts geopend wordt na een lange vrije val om op discrete manier op het terrein aan te komen. Aan de andere kant van de Atlantische Oceaan gaat een Hercules, in het kader van Air Insertion op grote hoogte vliegen met de commando's van de Belgische Special Forces voor een speciale training in een zeer warm subtropisch klimaat. Deze oefening zal plaats hebben op het MCAS Marine Corps Air station de Yuma (Arizona), in de Verenigde Staten, een streek die de meeste

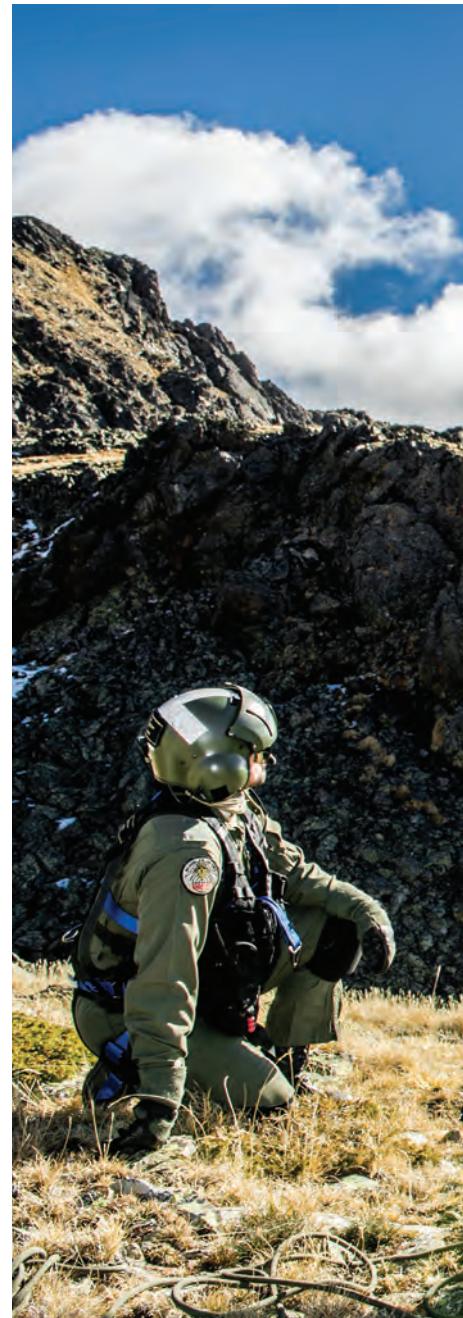
ticulier à lieu au Maroc avec les parachutistes qui y effectuent des sauts en High Altitude (Haute altitude) et Very high Altitude (Très haute altitude). Deux concepts sont pratiqués : HAHO, High Altitude High Opening, c'est-à-dire un saut à haute altitude avec ouverture immédiate du parachute, ce qui permet d'effectuer un plané contrôlé sur plusieurs dizaines de km et de s'approcher de l'objectif ; le HALO, High Altitude Low Opening, où le parachute n'est ouvert qu'après une longue chute libre, pour une arrivée sur le terrain en toute discréption. De l'autre côté de l'Atlantique, un Hercules va, dans le cadre d'Air Insertion voler à haute altitude et larguer les commandos des Forces Spéciales belges pour un entraînement spécial par un climat subtropical très chaud. Cet exercice va se dérouler sur le site du MCAS Marine Corps Air station de Yuma (Arizona), aux États-Unis, ville la plus ensoleillée du monde. Lors de l'exercice, les équipages C-130 vont également effectuer des entraînements spécifiques Night Vision Goggles (NVG ou JVN, Jumelles de Vision Nocturne). Enfin, les "Indiens bleus" vont participer aux European Air Transport Training Event et European Advanced Airlift Tactics Training Course (EAATTC) créé par l'European Defense Agency (EDA) et coordonné par l'EATC. Ces formations spécifiquement adaptées au transport tactique sont accessibles à toute la communauté C-130 ainsi qu'aux membres de l'EATC dotés d'autres types d'appareils de transport. Le but, optimiser l'interopérabilité entre les forces aériennes de transport européennes. L' EAATTC est délivré dans un environnement tactique particulièrement stimulant, il donne la possibilité à tous les membres d'équipages d'affermir les procédures tactiques dans les domaines suivants : largage et parachutage de matériel et de personnel, de navigation à basse altitude et de réactions face aux menaces, des atterrissages sur terrains sommaires et débarquement (matériel et personnel) moteurs tournants, du vol en formation tactique, des vols de nuit avec Jumelles de Vision Noc-



Maximale aandacht aan boord van de Caiman TTH.

*A bord du Caiman TTH, l'attention est maximale.
(Daniel Orban, Defence)*

ALWAYS READY



Winching van een brancard, geen eenvoudige oefening in de bergen

*Hélitreuiller une civière, un exercice difficile en montagne.
(Daniel Orban, Defence)*

zonneschijn kent in de wereld. Tijdens de oefening zullen de bemanningen van de C-130 ook specifieke vluchten uitvoeren met Night Vision Goggles (speciale brillen voor nachtzicht). Tenslotte zullen de «blauwe indianen» deelnemen aan het European Air Transport Training Event en de European Advanced Airlift Tactics Training Course (EAATTC) ontwikkeld door het European Defense Agency (EDA) en gecoördineerd door het EATC. Deze vormingen die speciaal aangepast zijn voor het tactisch transport zijn toegankelijk voor de ganse C-130 gemeenschap en voor de leden van het EATC die andere types transportvliegtuigen in dienst hebben. Het doel is de interoperabiliteit tussen de Europese transport luchtmachten te optimaliseren. De EAATTC wordt uitgevoerd in een tactische omgeving die bijzonder stimulerend is en geeft aan alle bemanningsleden de gelegenheid om de tactische procedures in volgende domeinen bij te schaven: dropping en parachuteren van materieel en personeel, navigatie op lage hoogte en reactie op bedreigingen, landing op rudimentaire terreinen, ontscheping van materieel en personeel met draaiende motoren, vluchten in tactische formatie, nachtvluchten met Night Vision Goggles, planning van complexe

turne (NVG), la planification de missions complexes et l'intégration des informations "intel" telles que menaces sol/air, risques au sol, moyens aériens ennemis, etc.

Les équipages des avions blancs de Melsbroek ne sont pas impliqués dans cette programmation, ils sont engagés dans de multiples missions de transport et liaison commandées par l'EATC ou la Composante Air (gouvernement, Famille royale, autorités militaires...).

A-109 et NH-90TTH

Pour les voilures tournantes, que ce soit les Agusta A-109 et NH-90TTH, Tactical Transport Hélicopter, les exercices, qui maintiennent ou haussent les qualifications font également partie du quotidien. Les équipages d'A-109 de la 17^{ème} Escadrille suivent un cycle d'exercices dans une série dénommée Griffon, tel que Moravian Griffon en Tchéquie ou trois hélicoptères sont mis en œuvre et Mighty Griffon en France (un Block Training) avec quatre Agusta. La participation du Caiman TTH à Baltic Piranha en Li-



zendingen en integratie van «intel» informatie zoals de grond/lucht bedreiging, risico's op de grond, vijandelijk luchtmiddelen, enz.

De bemanningen van de witte vliegtuigen van Melsbroek worden niet betrokken bij deze programma's, zij worden ingezet in talrijke transport en verbindingsopdrachten die opgelegd worden door het EATC of door de Luchtcomponent (regering, Koninklijke familie, militaire overheden,...).

A-109 en NH-90TTH

Voor de wentelwieken, zowel de Agusta A-109 als de NH-90TTH, Tactical Transport Helicopter, maken de oefeningen, die de kwalificaties bestendigen of verhogen, ook deel uit van het dagelijks leven. De bemanningen van de A-109's van het 17^e Smaldeel volgen een cyclus van oefeningen in een reeks die Griffon genoemd wordt, zoals Moravian Griffon op de basis van Biskajska te Námešť in de Tsjechische Republiek, waar drie helikopters worden ingezet, Boulevard Griffon met zes machines, en Mighty Griffon,

tuanie en appui de manœuvres de la Composante Terre est également planifiée. Enfin, exercice de grande ampleur Black Blade, sous l'égide de l'EDA permet aux gars de la 17^e et de la 18^e de se frotter au gratin des hélicoptères alliés. Ressemblant dans sa conception à un "Frisian Flag" il touche toutes les facettes opérationnelles comme l'évacuation médicale, le transport de charges sous élingue, le vol tactique, l'héliscordage de commandos des Forces spéciales. Développé dans un environnement rendu le plus hostile possible, cet entraînement affûte les capacités dans les divers domaines de vol des forces européennes et augmente les performances d'interopérabilité. Le vol en montagne dans les Pyrénées Catalanes reste également au programme annuel. Un déplacement effectué depuis l'an dernier en même temps que les Caiman. La 18^e escadrille va pour la première fois depuis qu'elle est dotée des nouveaux NH-90TTH "Caiman" prendre part à un Tactical Helicopter Procedures Update (THPU). Deux stages au centre de vol en montagne de Sainte Léocadie (Pyrénées orientales) vont permettre aux pilotes, opérateurs de cabine et gunners (mitrailleurs) de se qualifier aux conditions difficiles du

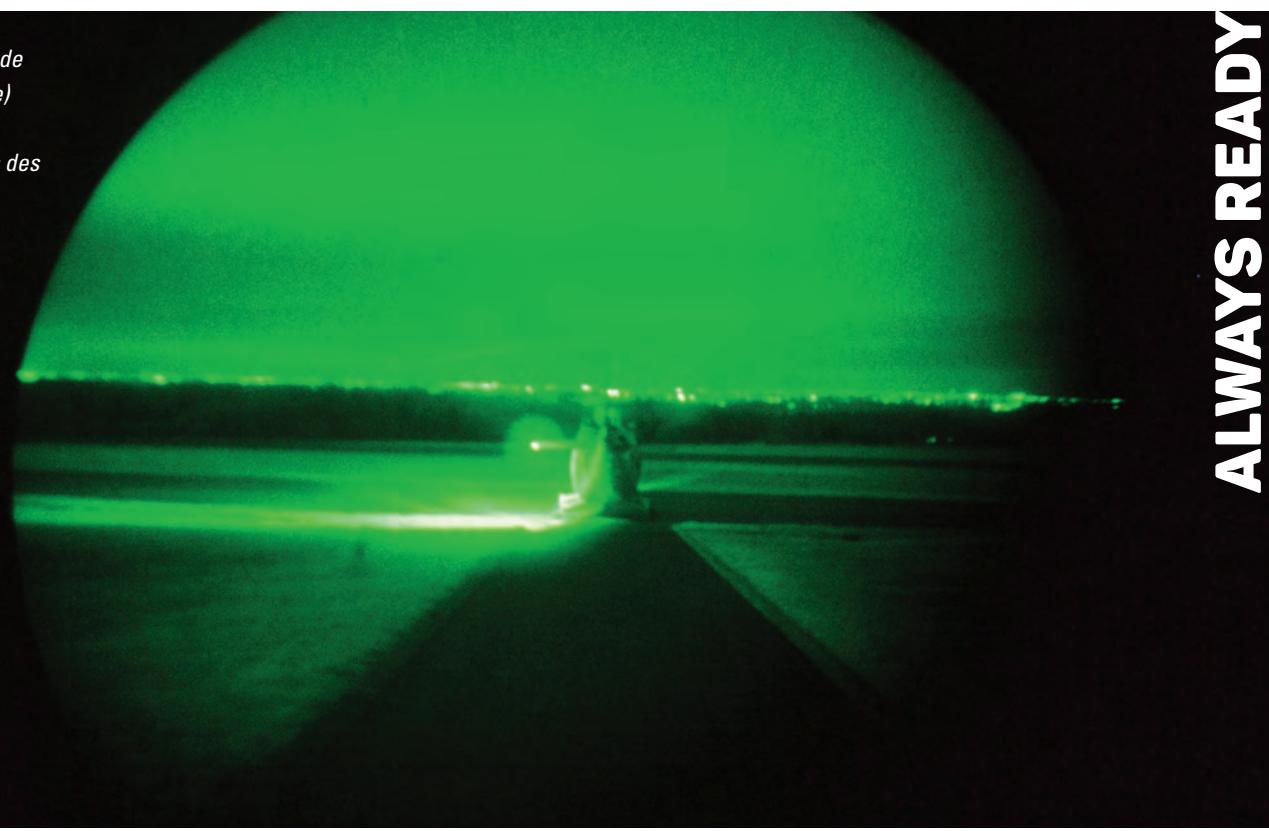
in Frankrijk, (een Block Training) met vier Agusta's. De deelname van de Caiman TTH aan Baltic Piranha in Litouwen in steun aan de manuevers van de Landcomponent is eveneens gepland. Tenslotte geeft een oefening van grote omvang, Black Blade, onder leiding van de EDA, de gelegenheid aan de leden van het 17^{de} en het 18^{de} zich te meten met de toopeenheden van de geallieerde helikopters. Gelijkaardig in concept aan een "Frisian Flag", raakt dit alle operationele facetten zoals de medische evacuatie, het transport van vrachten met een «sling», de taktische vlucht, de afdaling in rappel vanuit de helikopter door commando's van de Special Forces. Deze training die ontwikkeld werd in een omgeving die zo vijandelijk mogelijk wordt gehouden, scherpt de capaciteiten aan in de diverse vliegdomeinen van de Europese strijdkrachten en vergroot de prestaties in het domein van de interoperabiliteit. Het bergvlie-

vol en montagne. Cette base de l'Aviation Légère de l'Armée de Terre (ALAT) française dispose d'un vaste terrain d'entraînement et opère sur des sites exceptionnels comme le Massif du Carlit qui culmine à 2920 mètres d'altitude) et le lac des Bouillouses, 149 hectares à 2017 mètres. La survie en milieu montagneux, formation prodiguée par le Combat Survival Center (Beauvechain) est également au menu de ces déplacements. Tant les missions aériennes que la survie prennent un goût particulier quand la neige recouvre les lieux et modifie la perception des repères.

Les NH-90 NFH, Navy Fregate Helicopter, ainsi que les alouettes III de la 40^{ème} Escadrille ne sont pas impliquées dans ces programmes et pour cause. Les premiers (4 hélicoptères) sont soit en alerte Search and Rescue, en alternance avec les Sea-King, ou en

Het zicht door de NVG. (Defence)

Vue au travers des NVG.



ALWAYS READY

gen in de Pyreneën van Catalonië blijft ook deel uitmaken van het jaarprogramma. Het 18de Smaldeel gaat voor de eerste keer sinds haar uitrusting met de nieuwe NH-90MTH "Caiman", deelnemen aan een Tactical Helicopter Procedures Update (THPU). Twee stages in het centrum voor bergvliegen te Sainte Léocadie (Oostelijke Pyreneën) geven aan de piloten, de cabine operatoren en de schutters de gelegenheid om zich te kwalificeren voor de moeilijke omstandigheden van het bergvliegen. Deze basis van het Franse ALAT beschikt over een uitgebreid oefenterrein waar kan geopereerd worden op uitzonderlijke sites zoals het Massif du Carlit dat tot 2920 meter hoogte reikt en het meer van de Bouillouses, 149 hectare op 2017 meter. De overleving in bergachtig gebied, een vorming die onderricht wordt door het Combat Survival Center (Beauvechain), staat eveneens op het programma van deze verplaatsingen. Zowel de vliegende zendingen als de overlevingssessies krijgen

phase d'entraînements et de qualifications MAR sur les Frégates de la Marine. Les seconds (2 hélicos) sont alternativement, embarqués sur un navire de la Marine, ou en missions de liaison ou en entretien. Les équipages suivent un training propre à leur spécialisation et effectuent des hélitreuillages ou appontages de qualifications et de maintien de qualifications. L'entraînement des Caiman MAR

Drone en couverture

Les B-Hunter et le personnel du 80 UAV Sqn de Florennes rejoignent deux fois par an Coxyde pour participer à "Silent Watch", un déploiement au profit de la lutte antipollution en Mer du Nord. L'exécution de cette surveillance de la zone économique exclusive belge de la Mer du Nord se réalise en étroite collaboration avec le Carrefour d'Information Maritime (CIM) : détecter un bateau

een speciaal karakter wanneer de sneeuw het terrein bedekt en het opsporen van de referentiepunten helemaal verandert.

De NH-90 NFH, Navy Fregate Helicopter, en de Alouette III van het 40^{ste} Smaldeel zijn niet betrokken bij deze programma's om goede redenen: de eerste (4 helikopters) zijn ofwel in Search and Rescue alarm, om beurt met de Sea King, ofwel nemen ze deel aan een fase van training en kwalificatie MAR op de Fregatten van de Marine. De tweede (2 helikopters) worden om beurten ingescheept op een schip van de Marine of worden ingezet voor verbindingsopdrachten of zijn in onderhoud. De bemanningen volgen een training die aangepast is aan hun specialisatie en voeren opdrachten van «winching» of deklandingen uit om hun kwalificatie te behalen of te behouden.

*UAV B Hunter
in observatie.*

*UAV B-Hunter
en observation.
(Serge Nemry)*

*Agusta A-109 tijdens
een tactische zending.*

*Agusta A-109
en mission tactique.
(Daniel Orban, Defence)*



pollueur, surveiller l'évolution d'une nappe d'hydro carbure sont autant de missions dans lesquelles le B-Hunter et ses opérateurs excellent. Les avantages liés au drone sont indéniables : il reste en vol plus de 10 heures, opère silencieusement à 2000 mètres d'altitude de jour comme de nuit et surtout, la vidéo de la cible surveillée est retransmise en temps réel dans la salle des opéra-



Drone in dekking

De B-Hunter's en het personeel van het 80 Unmanned Aerial Vehicle Squadron (UAV), gestationeerd te Florennes trekken tweemaal per jaar naar Koksijde voor "Silent Watch", en trainen in het kader van de strijd tegen pollutie en de controle van de visserij in de Noordzee. De uitvoering van de bewaking van de Belgische exclusieve economische zone van de Noordzee gebeurt in nauwe samenwerking met de operationele tak van het Maritiem Informatiekruispunt (MIK). De detectie van een vervuilend schip, de bewaking van een olievlek, de strijd tegen drugstrafiek, zijn allemaal opdrachten die met succes toevertrouwd worden aan de B-Hunter's en hun operatoren. De voordelen verbonden aan de drone zijn ontegensprekelijk: hij kan meer dan tien uren in de lucht blijven, geluidloos operen op 2000 meter hoogte, en dat bij

tions du CIM, permettant ainsi une efficacité optimale. Pendant ces vols d'aide à la nation, les drones du 80 UAV Sqn peuvent également être employés par le CIM pour le contrôle de la pêche ou la lutte contre le trafic de drogue. En cas de catastrophe maritime, le drone peut être immédiatement dévié de sa mission initiale et rejoindre la zone de l'accident pour donner des informations essentielles. Ce fut notamment le cas en octobre dernier lors de la collision entre le cargo Flinterstar et le méthanier Al Oraiq. Le 80 UAV Sqn se déploie également chaque année lors de l'exercice «Autumn Bird» sur la Base Aérienne n°11 de Beja, au nord de l'Algarve (Portugal) afin de maintenir l'entraînement de ses équipes pendant la période hivernale Belge.

Outre le personnel navigant engagé dans l'ensemble des exercices cités, il faut prendre en compte l'implication des personnels



dag en bij nacht. Daarenboven worden de videobeelden van het objectief in «real time» doorgestuurd naar de operatiecentra van het MIK waardoor de efficiëntie optimaal kan gehouden worden. Tijdens deze vluchten ten voordele van de natie kunnen de drones tezelfdertijd gebruikt worden door het MIK voor de controle van de visserij en de strijd tegen de drugsmokkel. Bij een maritiem ongeval kan hij onmiddellijk afgeleid worden van zijn eerste opdracht en naar een punt gestuurd worden van waaruit hij essentiële informatie kan doorsturen. Dat was ondermeer het geval in oktober laatstleden bij de botsing tussen de cargo Flinterstar en de methaananker Al Oraiq. Het 80 UAV Sqn wordt ook elk jaar ontplooid naar Autumn Bird op de basis BA n°11 van Beja, ten noorden van de Algarve (Portugal), zo wordt de training van de bemanningen ook tijdens de Belgische winterperiode voortgezet.

Buiten het varend personeel dat ingezet wordt bij het geheel van de vermelde oefeningen mag men niet vergeten dat ook het personeel op de grond dagelijks intensief bezig is: crew-chiefs, mecaniciens en administratief personeel voor wie het een uitstekende voorbereiding is voor buitenlandse operaties. Anderzijds worden eenheden zoals de luchtcontrole, de brandweer, de Special Forces, de beveiliging, de groep overleving en de hondenwakers ook geïntegreerd of ingezet in specifieke trainingsprogramma's. Daarbij moet vermeld worden dat elke Wing, en elk smaldeel afzonderlijke trainingen organiseren die de welgevulde agenda komen aanvullen. De Alpha-jet's en de Marchetti's worden niet vermeld in deze opsomming om goede redenen: Het 11de Smaldeel is geïntegreerd in het 02/ 008 Nice te Cazaux (A Jet) en het 5de Smaldeel (Marchetti) van de Basic Flying Training School van Beauvechain, heeft als opdracht de nieuwe piloten op te leiden.



Contact ! De boom van het bevoorradingsvliegtuig is verbonden met de F-16.

*Contact ! La perche du ravitailleur est connectée au F-16.
(Eddy" Bink" Kellens)*

au sol (crew-chief, mécanos, personnel administratif) pour qui il s'agit également d'une excellente préparation aux opérations extérieures. D'autre part, des unités comme le contrôle aérien, les pompiers, les forces spéciales, les forces de protections, la survie et les maîtres chiens se voient intégrés à ces exercices ou, sont mis en action au travers d'entraînements spécifiques. Un tour d'horizon non limitatif, chaque Wing, chaque escadrille organisant des entraînements distincts qui viennent s'ajouter à cet agenda déjà bien rempli. Les Alpha-jet et les Marchetti n'apparaissent pas dans cette évocation, et pour cause : ces escadrilles, la 11ème intégrée au 02/ 008 Nice à Cazaux et la 5ème Escadrille faisant partie de la Basic Flying Training School de Beauvechain ont pour vocation la formation des pilotes



El Toro (Californië), 2004, de F-16 FA-60, crasht bij de landing door het breken van het landingsgestel.

El Toro (Californie) 2004, le F-16 FA-60 se cashe à l'atterrissage suite à une rupture de train.



Aviation Safety Directorate

Texte : Vincent Pécriaux Photos : ASD

Vertaling: Jacques SCHELFAUT

De veiligheid is het sleutelwoord van alle luchtactiviteiten, a fortiori in een militaire omgeving waar de aanwezigheid van bewapening een bijkomende risicofactor betekent waar het personeel en de machines aan blootstaan. Het voorkomen van ongevallen is dus een permanent streefdoel. Hiervoor beschikt Defensie over een competentiecentrum voor luchtveiligheid: het Aviation Safety Directorate, geïnstalleerd op de basis van Beauvechain. Haar toepassingsdomein strekt zich uit over alle luchtactiviteiten, het tewerk stellen en het onderhoud van het vliegend materieel, het beheer van de luchtverkeercontrole en het voorkomen van vogelrisico's.

La sécurité est le maître mot de toute activité aérienne, a fortiori dans un environnement militaire où la présence d'armement ajoute encore aux risques auxquels s'exposent le personnel et les machines. La prévention des accidents est donc une lutte de tous les instants. Pour la mener, la Défense dispose d'un centre de compétence en matière de sécurité aérienne : l'Aviation Safety Directorate, établi sur la base de Beauvechain. Son champ d'action s'étend sur les activités aériennes, la mise en oeuvre et la maintenance des aéronefs, la gestion du contrôle du trafic aérien et la prévention des risques aviaires.

Een beetje geschiedenis

Na haar wederoprichting na de Tweede Wereldoorlog richt de Luchtmacht een Departement voor het Voorkomen van Ongevallen op in het kader van de Technische Groepering. De enquêtes met betrekking tot de vliegtuigongevallen worden toevertrouwd aan een technische onderzoekscommissie die, zoals haar naam het aanduidt, zich enkel beperkt tot het afleveren van een technisch verslag over de feiten. Zij start haar onderzoek hiervoor van zodra het wrak van het verongelukte toestel naar haar basis werd overgebracht. Alle aspecten met betrekking tot het operationele domein worden onderzocht door de Dienst Studies en Voorkoming van Ongevallen.

Un peu d'histoire

Lorsqu'elle se reconstitue après le second conflit mondial, la Force Aérienne met en place au sein du Groupement technique un Département Prévention des Accidents. Les enquêtes relatives aux accidents d'avion sont confiées à une commission d'enquête technique qui, comme son nom l'indique, se charge uniquement de remettre un rapport d'ordre technique sur les faits. Elle entame pour ce faire ses investigations une fois que l'épave de l'appareil accidenté a été ramenée sur sa base. Tous les aspects liés au domaine opérationnel sont examinés par le Service des études et prévention des accidents.



Een grondig onderzoek voor de experten die elk onderdeel, hoe klein ook, ontleden.

Un travail minutieux pour les experts qui analysent chaque pièce aussi petite soit-elles.

Vanaf 1952 worden de technische enquêtes, die afhangen van de Eenheid voor de Herstelling van Luchtvaartmaterieel, uitgevoerd in de infrastructuur van het Arsenaal van Evere. Vijf jaar later wordt deze dienst ontbonden en maakt plaats voor de Onderzoeksdiens voor Ongevallen van het Vliegwezen (ODOV). De enquêtes die door deze dienst worden uitgevoerd hebben voortaan betrekking zowel op de technische als op de operationele aspecten. Nochtans worden onderzoek en preventie afzonderlijk beheerd door onafhankelijke diensten, de ODOV en de Stafsectie VDS. Hun fusie met de nieuwe benaming VSF heeft plaats in 1993 en heeft als resultaat dat de ODOV een slapende dienst is die slechts geactiveerd wordt bij ernstige ongevallen. Rond de eeuwwisseling wordt VSF opeenvolgend getransformeerd in ondersectie van de Staf Aviation Safety, vervolgens in een volwaardige stafsectie en tenslotte vanaf 2002, in Aviation Safety Directorate (ASD) onder rechtstreeks bevel geplaatst van de commandant van de Luchtcomponent.

In 1965, stort de Piaseki H-21 neer in Congo, hij wordt slechts in 2010 teruggevonden. Het onderzoek kan beginnen.

En 1965, le Piaseki H-21 s'écrase au Congo, il ne sera retrouvé qu'en 2010, l'enquête commence.

Dès 1952, les enquêtes techniques, qui dépendent de l'Unité de Réparation du Matériel aéronautique (U.R.M.A.), sont menées dans les infrastructures de l'Arsenal d'Evere. Cinq ans plus tard, l'U.R.M.A. est dissoute tandis que voit le jour le Service d'Enquête des Accidents d'Aviation (S.E.A.A.). Les enquêtes effectuées par ce service portent désormais à la fois sur les aspects techniques et sur les aspects opérationnels. Néanmoins, investigation et prévention sont toujours gérées par des services distincts et indépendants, le S.E.A.A. et la section d'état-major VDS. Leur fusion sous la nouvelle appellation de VSF intervient en 1993 et a pour effet de faire du S.E.A.A. un service dormant dont l'activation n'intervient qu'en cas d'accident grave. Au tournant du millénaire, VSF se transforme successivement en sous-section d'état-major Aviation Safety, puis en section d'état-major à part entière et enfin, à partir de 2002, en Aviation Safety Directorate (ASD) placé sous l'autorité directe du commandant de la Composante Air.

De ASD vandaag

De ASD omvat een operationeel departement bestaande uit vier burelen, geleid door telkens een hoofdofficier van het vliegend personeel bijgestaan door een technisch onderofficier:

- Transport (vliegtuigen van de 15de Wing) ;
- Combat (F-16) ;
- Training (SF.260 en Alpha Jet, Piper en zwevers van de Luchtkadetten) ;
- Heli/UAV (Sea King, Alouette III, A109, NH90 en B-Hunter).

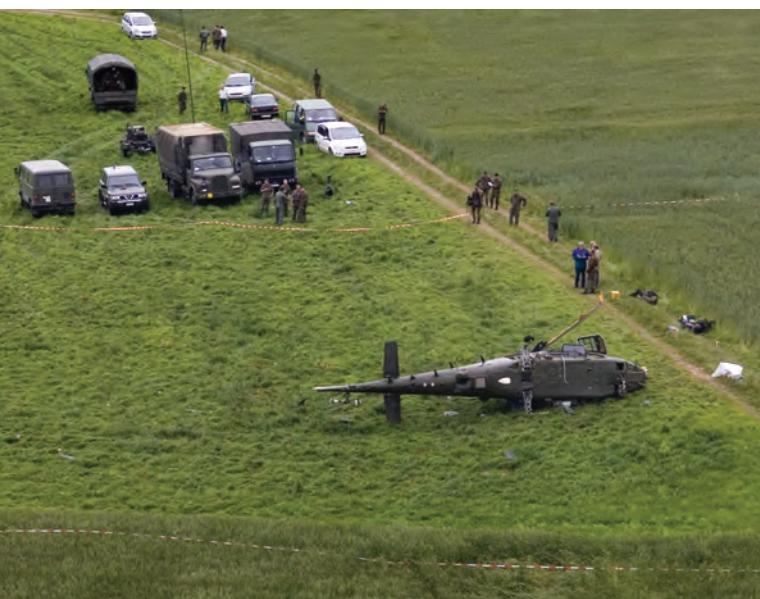
Het departement omvat eveneens een sectie Air Traffic Management en een sectie Bird Control.

L'ASD aujourd'hui

L'ASD se compose d'un département opérationnel constitué de quatre bureaux dirigés chacun par un officier supérieur membre du personnel navigant, assisté d'un sous-officier technicien :

- Transport (avions du 15^e Wing) ;
- Combat (F-16) ;
- Training (SF.260 et Alpha Jet, Piper et planeurs des Cadets de l'Air) ;
- Héli/UAV (Sea King, Alouette III, A109, NH90 et B-Hunter).

Le département comprend également une section Air Traffic Management et une section Bird Control.



In juni 2008 stortte een Agusta A-109 in medevac configuratie neer in Halleux. Het toestel was in ondersteuning bij de Mars van de Herinnering.

En juin 2008, un Agusta A-109 médicalisé (H-06) s'écrase à Halleux alors qu'il était en appui pour la Marche du souvenir.

Een technisch bureau, een bureau Menselijke Factoren geleid door een psycholoog en een bureau Synthese en Onderzoek vullen het organigram verder aan.

Voor zijn belangrijkste opdracht, de preventie, geeft het ASD regelmatig de Safe Tea Time uit, een publicatie die bestemd is voor de eenheden en organiseert regelmatig cursussen voor het vliegend en niet-vliegend personeel. Elk smaldeel heeft een veiligheidsofficier waarvan de taak bestaat uit het nagaan van incidenten die hem worden gerapporteerd, er een feed-back over te bezorgen aan het personeel en er verslag over uit te brengen bij het ASD. Een gelijkaardige rol wordt waargenomen in andere diensten zoals de controletoren of de maintenance. Het ASG organiseert bovendien elke drie jaar een «survey», een soort van evaluatie van het niveau van de veiligheid in elke eenheid. De verzamelde inlichtingen kunnen dan achteraf gebruikt worden om aanbevelingen te formuleren. De tweede opdracht van het ASD bestaat

De helikopter, slachtoffer van een probleem aan de staart rotor, wordt op transport gezet naar Beauvechain.

L'hélicoptère, victime d'un problème de rotor de queue, est placé sur un berceau de transport et va rejoindre Beauvechain.

Un bureau technique, un bureau Facteurs humains dirigé par un psychologue et un bureau Synthèse et Investigation qui remplit un rôle de coordination et établit un rapport annuel viennent compléter l'organigramme.

Dans sa mission première, la prévention, l'ASD édite régulièrement le Safe Tea Time, une publication destinée aux unités, et dispense régulièrement des cours au personnel navigant et non navigant. Chaque escadrille dispose d'un officier de sécurité dont la tâche consiste à être à l'écoute des incidents qui lui sont rapportés, à donner un feed-back au personnel et à faire rapport à l'ASD. Un rôle similaire est assuré dans d'autres services comme la tour de contrôle ou la maintenance. Complémentairement à cela, l'ASD organise tous les trois ans un «survey», sorte d'évaluation du niveau de sécurité au sein de chaque unité. Les renseignements recueillis lui permettent ensuite de formuler des recommandations. La deuxième mission de l'ASD consiste à investiguer les accidents

uit het onderzoeken van de kleinere luchtvaartongevallen met vliegtuigen van de Luchtcomponent.

De ernstige ongevallen, of ze nu in België of in het buitenland plaats hebben, geven aanleiding tot het activeren door de Chef van Defensie van de Onderzoeksdiest voor Ongevallen van het Vliegwezen en de samenstelling van een onderzoekscommissie. Deze wordt per definitie geleid door de officier die het bevel heeft over het bureau Synthèse et Onderzoek, bijgestaan door de officier die verantwoordelijk is voor het technisch bureau evenals door de officier en de onderofficier van het operationeel bureau verantwoordelijk voor het betrokken toestel. Daarbij komt de officier van het bureau Menselijke factoren en een geneesheer van het Centrum voor Luchtvaartgeneeskunde. Indien nodig kan de onderzoekscommissie een beroep doen op de competenties van andere specialiteiten. De constructeur van het toestel is meestal betrokken bij deze werken.

Bij dit type van enquête is de snelheid van interventie van primordiaal belang, vooral indien het verongelukte vliegtuig munitie aan boord had of specifieke risico's vertoonde. Het is belangrijk om de site te beveiligen waar meestal al politie, pompiers en andere hulpdiensten aanwezig zijn. Nadat het parket de toelating heeft gegeven start de ODOV haar onderzoek. Er worden talrijk foto's genomen, inclusief luchtfoto's. De stand van de bedieningsknoppen en schakelaars in de cockpit kan waardevolle indicaties opleveren. De verschillende wrakstukken worden gerepertorieerd en hun GPS coördinaten worden geregistreerd. De bemanningsleden en/of getuigen worden ook ondervraagd.

Wanneer al deze taken zijn afgerekend wordt het wrak verwijderd door het Aircraft Recovery Team van Beauvechain en overgebracht naar de lokalen van het ASD. Het is hier dat het eigenlijke onderzoek begint naar de oorzaken van het ongeluk. De specialisten onderzoeken nauwkeurig de verschillende stukken. Het is een echt precisiewerk. Zo kan inderdaad het filament van een lampje op een paneel voor pannes aantonen of het lampje aan het branden was op het ogenblik van impact. Een spoor op een hydraulische cilinder kan een indicatie geven van de juiste plaats van het stuk bij impact. Het zijn allemaal kostbare aanwijzingen die het onderzoek kunnen vooruit helpen.

*Onderdelen van het wrak van de FA-66
die na een vogel aanvaring crashte
bij het opstijgen.*

*Morceaux de l'épave du FA-99
crashé au décollage,
après une collision avec des oiseaux.*

aériens mineurs survenus aux aéronefs de la Composante Air. Les accidents graves, qu'ils se soient produits en Belgique ou à l'étranger, entraînent pour leur part l'activation par le Chef de la Défense du Service d'Enquête des Accidents d'Aviation et la constitution d'une commission d'enquête. Celle-ci est dirigée par défaut par l'officier qui commande le bureau Synthèse et Investigation, assisté par l'officier responsable du bureau technique ainsi que par l'officier et le sous-officier du bureau opérationnel en charge du type d'appareil concerné, l'officier du bureau Facteurs humains et un médecin du Centre de Médecine aéronautique. Le cas échéant, la commission d'enquête peut faire appel aux compétences d'autres spécialistes. Le constructeur de l'appareil est généralement associé à ses travaux.

Dans ce type d'enquête, la rapidité d'intervention est primordiale, surtout si l'appareil accidenté emportait des munitions ou présente des risques spécifiques. Il importe de sécuriser rapidement le site, sur lequel sont généralement déjà présents la police, les pompiers et d'autres services de secours. Après avoir reçu l'aval du parquet, le SEAA entame ses investigations. De nombreuses photographies, y compris aériennes, sont prises. La position des commandes et interrupteurs dans le cockpit peut déjà fournir de précieuses indications. Les différents débris sont répertoriés et leurs coordonnées GPS sont encodées. Les membres d'équipage et/ou les témoins sont également interrogés. Lorsque toutes ces tâches ont été accomplies, l'épave est enlevée par l'Aircraft Recovery Team de Beauvechain et ramenée dans les locaux de l'ASD. C'est là que débute réellement la recherche des causes de l'accident. Les spécialistes examinent minutieusement les différentes pièces. Un véritable travail de précision. En effet, l'état du filament d'une ampoule sur un panneau de pannes permet de savoir si elle était allumée au moment de l'impact ou une trace sur un vérin hydraulique peut indiquer la position exacte de la pièce qu'il actionnait au moment de l'impact. Autant d'indices précieux susceptibles de faire avancer l'enquête.

Le SEAA procède à ses investigations en parallèle avec l'enquête judiciaire menée par le parquet et l'enquête administrative. Il ne s'attache toutefois qu'aux causes de l'accident et non aux responsabilités.



Crash Agusta A-109, 2013.



De ODOV voert haar onderzoek in parallel uit met de juridische enquête van het parket en de administratieve enquête. De dienst houdt zich echter alleen bezig met de oorzaken van het ongeval en niet met de individuele verantwoordelijkheden. Wanneer de werken beëindigd zijn wordt het eindverslag met de besluiten en aanbevelingen overgemaakt aan het ASD en aan de Chef Defensie. De pertinente informatie worden eveneens ter kennis gebracht van de andere luchtmachten die uitgerust zijn met hetzelfde type toestel als dat wat betrokken was in het ongeval. De ODOV wordt nadien ontbonden.

Emblemen

Het insigne van het ASD werd gecreëerd in 1994 en symboliseert de preventie en het onderzoek in het domein van de luchtveiligheid. De ketting stelt de aaneenschakeling voor van de gebeurtenissen die leiden tot het ongeval. De arend, die de luchtveiligheid voorstelt, heeft verschillende schakels in zijn bek. Hij symboliseert ook de preventie want, vermits de ketting niet afgerond is, leidt de opeenvolging van gebeurtenissen niet tot het ongeval. Hij houdt eveneens in zijn klauwen een gebroken pijl, het symbool van het ongeval en van het prerogatief van het ASD bij de enquêtes over luchtveiligheid bij militaire luchtvaartongevallen.

Het insigne van ODOV werd in 1990 gecreëerd. Het symboliseert het onderzoek in luchtveiligheid. Hier ook wijst de gebroken pijl op het prerogatief van ODOV in deze materie.



sabilités individuelles. Quand ses travaux sont terminés, il remet à l'ASD et au Chef de la Défense un rapport final contenant ses conclusions et recommandations. Les informations pertinentes sont également communiquées aux autres forces aériennes équipées d'appareils du même type que celui impliqué dans l'accident. Le SEAA est ensuite désactivé.

Emblèmes

L'insigne de l'ASD a été créé en 1994 et symbolise la prévention et l'investigation dans la sécurité aérienne. La chaîne représente la succession des événements qui mènent à l'accident. L'aigle, qui évoque la sécurité aérienne, tient dans son bec plusieurs maillons. Il symbolise ainsi la prévention, car, comme la chaîne n'est pas bouclée, la succession des événements ne conduit pas à l'accident. Il tient également dans ses serres une flèche brisée, symbole de l'accident et de la prérogative de l'ASD dans les enquêtes de sécurité aérienne dans les accidents d'aviation militaire.

L'insigne du SEAA a quant à lui été créé en 1990. Il symbolise l'investigation dans la sécurité aérienne. Ici aussi, la flèche brisée exprime la prérogative du SEAA en la matière.

Stand 17 : observatie stand met verrekijker op driepikkel, telescoop, kijker op wapen, enz...

*Stand 17»: stand d'observation avec jumelles sur trépied, télescope, lunettes de tir sur arme, etc...
(Daniel Orban, Defence)*



29 oktober, wij zijn aan het werk, verzameld in een briefing room van de kazerne van het «12/13 Li» in Spa, voor de «Nationale Competitie van de Reserve 2015» (Nat Comp. Res. 2015).

Na het ontvangen van de onderrichtingen voor de oefening, wordt het startschot gegeven. Wij hebben geluk, het weer is ons goedgezind, zelfs zonnig, en zal gedurende de twee dagen van de competitie zo blijven.

Het te volgen traject lijkt klassiek, maar wij weten allemaal dat er veel verrassingen mogelijk zijn dankzij de onuitputtelijke inventiviteit van de organisatoren.

29 octobre, nous voici à pied d'œuvre, rassemblés dans une salle de briefing de la caserne du « 12/13 Li » à Spa, pour la « Compétition Nationale de la Réserve 2015 » (Comp Nat Rés 2015).

Après avoir reçu les consignes pour l'exercice, le départ est donné. Nous avons de la chance, la météo est avec nous, clémente, ensoleillée même, et elle le restera tout au long des 2 jours de compétition.

Le parcours semble classique mais nous savons tous qu'il sera truffé de nombreuses surprises, dues à l'inventivité inépuisable des organisateurs.

De Nationale Competitie van de RESERVE 2015

Het schema is strak, de proeven gevarieerd en onder verschillende vormen: er zijn de klassiekers, zoals het uiteennemen en terug in elkaar zetten van lichte infanterie wapens, of de testen over de algemene kennis van de verschillende componenten. Andere zijn origineel, zoals de presentatie van activiteiten van specifieke diensten, zoals de militaire aalmoezeniersdienst en de militaire inlichtingendienst. Ook meer complexe, die buiten de verstandelijke of lichamelijke inspanningen, het snel ontwikkelen van een strategie vragen teneinde de resultaten te optimaliseren, in het bijzonder voor de proeven gewijd aan het recht in gewapende conflicten (RGC) en de hindernispiste (HP).

Zoals gebruikelijk is het doel van de organisatoren om de deelnemers nieuwe invalshoeken te leren ontdekken van verschillende gebezigeerde militaire technieken, en dit alles om het nadenken en werken in teamverband te bevorderen.

L'horaire est serré, les épreuves variées. Elles se présentent sous diverses formes : parfois classiques comme les montages et démontages d'armes légères d'infanterie ou les tests de connaissance générale relatifs aux différentes composantes, ... parfois plus originales avec la présentation des activités des services spécifiques que sont le service d'aumônerie militaire et le service de renseignement militaire, ... voire complexes lorsqu'au-delà de l'effort intellectuel ou physique, il s'agit de développer dans l'urgence une stratégie d'optimisation des résultats comme, notamment, pour les épreuves redoutées de Droit des Conflit Armés (DCA) et de Piste d'Obstacle (PO).

Comme d'habitude, l'objectif des organisateurs est de faire découvrir aux participants de nouvelles facettes des différentes techniques militaires mises en œuvre, tout en favorisant la réflexion et le travail d'équipe.



Van l.naar r., achteraan een Engelse deelnemer, Lt Kol v/h Vlw (R) J-P Keppers, directeur van de oefening, Lt.Gen. Grosdent, DGHR, Brig. Gen. Neirinckx, Comd COMOPSMED en Kolonel Gérard, afgevaardigde van de Minister.

De g. à d., un participant anglais au second rang, le Lt-Col d'Avi (R) J-P Keppers, Directeur de l'exercice, le Lt-Gén Grosdent, DGHR, le Général de Brigade Neirinckx, Comd COMOPSMED et le Colonel Gérard, représentant du Ministre.»

Dit jaar waren er 21 teams, elk bestaande uit vier personen, die het tegen elkaar opnamen op de terreinen van het 12/13 Li: 2 Zwitserse, 3 Britse en 16 Belgische teams. Bovendien ook nog een dappere deelnemer uit Outre-Quiévrain.

Met inbegrip van de organisatoren, namen ongeveer 120 reservisten deel aan deze oefening.

De Luchtcomponent werd vertegenwoordigd door drie teams van de 1 W, 2 W Tac en CRC, versterkt door een team van het No. 2622 (Highland) Squadron Royal Auxiliary Air Force Regiment van de RAF (Royal Air Force) van Lossiemouth.

Kolonel Gérard, vertegenwoordiger van de Minister, overhandigt de eerste prijs aan de ploeg van het CRC Glons, samengesteld uit, van l. naar r. :Adj (R) Hervé Hemeleer, Lt.(R) Jean Moxhet, Cdt (R) Michel Ringlet en Cdt (R) Philippe Reynders.

Le Colonel Gérard, représentant du Ministre de la Défense, remet le premier prix à l'équipe du CRC Glons composée, de g. à d., de l'Adj (R) Hervé Emeleer, du Lt d'Avi (R) Jean Moxhet, du Cdt d'Avi (R) Michel Ringlet et du Cdt d'Avi (R) Philippe Reynders.»

Cette année ce sont 21 équipes, composées de 4 personnes chacune, qui se sont mesurées sur les terres du 12/13 Li : 2 équipes suisses, 3 britanniques et 16 belges, ... ainsi qu'un courageux compétiteur d'Outre-Quiévrain.

Y compris les organisateurs, environ 120 réservistes étaient déployés pour cet exercice.

Renforcée par un team du No 2622 (Highland) Squadron Royal Auxiliary Air Force Regiment de RAF (Royal Air Force) Lossiemouth, la Composante Air était représentée par 3 équipes issues du 1 W, du 2 W Tac et du CRC.

La Competition Nationale de la RESERVE 2015

En zoals gewoonlijk - zoals dit al het geval was in 2013 en 2014 - klom het team van het CRC van Glons op naar de eerste plaats op het podium en won het de beker van de Nationale Competitie van de Reserve. Het zijn deze drie opeenvolgende overwinningen die de leden van dit eerbiedwaardige team, toelieten om ook eervol de beker van de Koning te winnen.

Met het uitreiken van de prijzen, in aanwezigheid van de generals Grosdent en Neirinckx eindigde het officiële gedeelte van de Nat Comp. Res. 2015.

Met een uitstekende maaltijd georganiseerd door de Li 12/13, konden op een aangename en rustige wijze contacten worden gelegd binnen de Belgische militaire reserve, alsook met de buitenlandse deelnemers, aanwezig op deze traditioneel geworden wedstrijd.

Jo Devillers

Traduction : Ere Cdt v/h Vlw Raf Vaes

Et comme de coutume – car c'était déjà le cas en 2013 et 2014 – c'est l'équipe du CRC Glons qui s'est hissée sur la première marche du podium et a remporté la coupe de la Compétition Nationale de la Réserve. Ce sont ces trois victoires consécutives qui vaudront d'ailleurs aux membres de cette équipe l'honneur de remporter la Coupe du Roi.

Enfin, c'est par la remise des prix, rehaussée de la présence des généraux Grosdent et Neirinckx, que s'est conclue la partie officielle de cette Comp Nat Rés 2015.

C'est ensuite l'excellent repas organisé par le 12/13 Li qui a rendu encore plus agréable et aisément la possibilité de nouer des contacts entre militaires de réserve belges – mais aussi belges et étrangers – présents lors de cet événement devenu traditionnel.

Jo Devillers

Lt-Col d'Avi (R)



WINGS

BELGIAN AIR FORCE ASSOCIATION

1990, Mirage 5 BA-08 "Delta Blue", 8th Sqn, Bierset & Alpha-Jet "Solo Display", Cdt Avi Danny Pauwels, 11th Sqn, Brustem. (Serge Nemry)